



Motobineuse Notice d'Utilisation

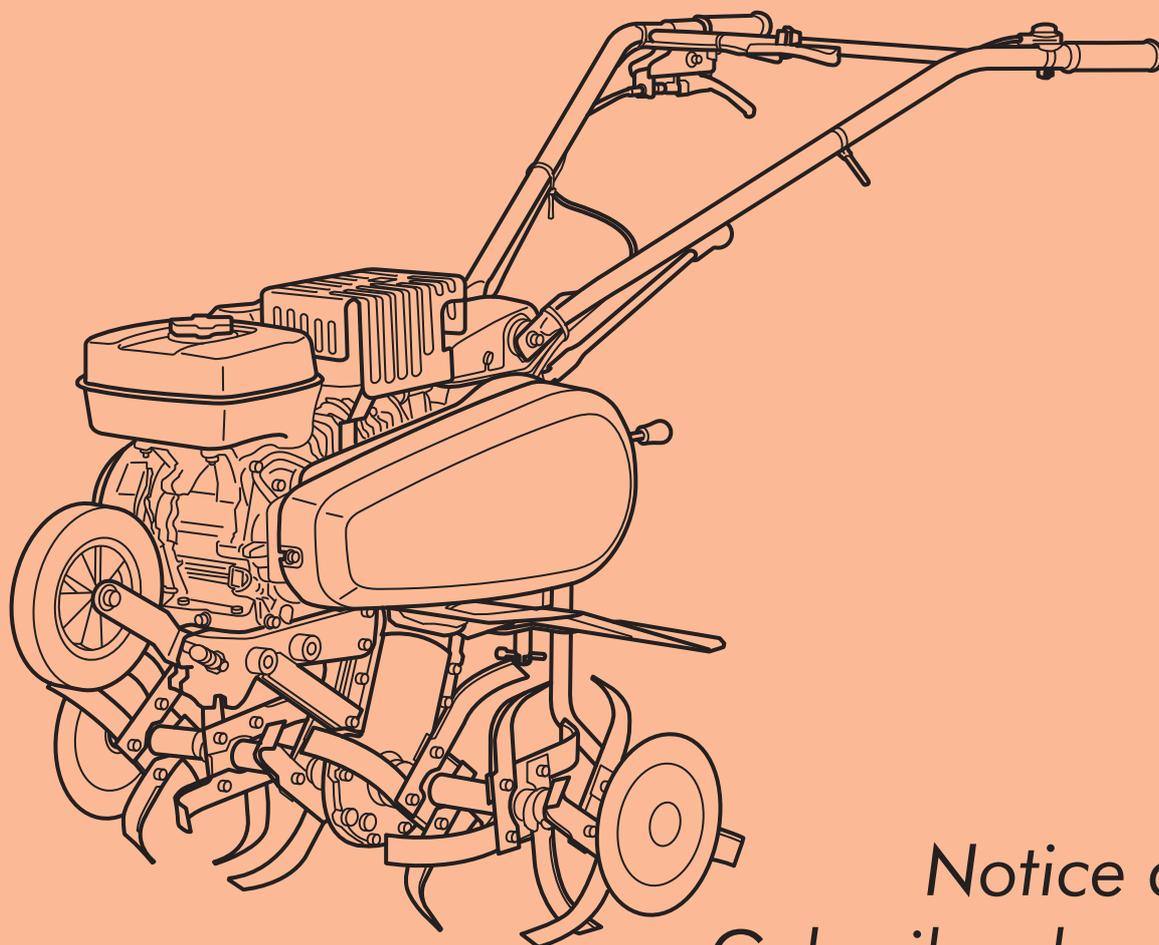
SA250

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.

**MOTOCULTEUR ISEKI
LANDBOUWFREES VAN ISEKI
CULTIVADOR ISEKI
ISEKI TILLER**



*Notice d'emploi
Gebruikershandleiding
Manual del usuario
Operator's Manual*

MODELS:

SA250



ISEKI

**FRANÇAIS
NEDERLANDS
ESPAÑOL
ENGLISH**

Points de sécurité importants pour l'utilisation de la machine

1. Lors de l'utilisation et/ou du transport de la machine, ne démarrez pas brusquement et n'effectuez pas de virage serré
2. Lorsque vous effectuez une marche-arrière, réduisez le régime moteur et faites attention aux obstacles éventuels se trouvant derrière vous.
3. Lorsque vous arrivez sur le champ ou le quittez, réduisez le régime moteur et montez une crête ou un talus dans l'axe.
4. Lors de l'entretien de la machine ou de ses accessoires, assurez-vous d'arrêter le moteur avant de commencer le travail.
5. Si vous travaillez avec une autre personne, assurez-vous de communiquer entre vous pour garantir la sécurité de chacun.

Avant d'utiliser la machine, rappelez-vous de ce qui précède.

Afin d'utiliser la machine en toute sécurité, gardez toujours à l'esprit les « Points importants de sécurité » mentionnés ci-dessus.

Les autres points d'attention de cette notice sont marqués d'un signe .

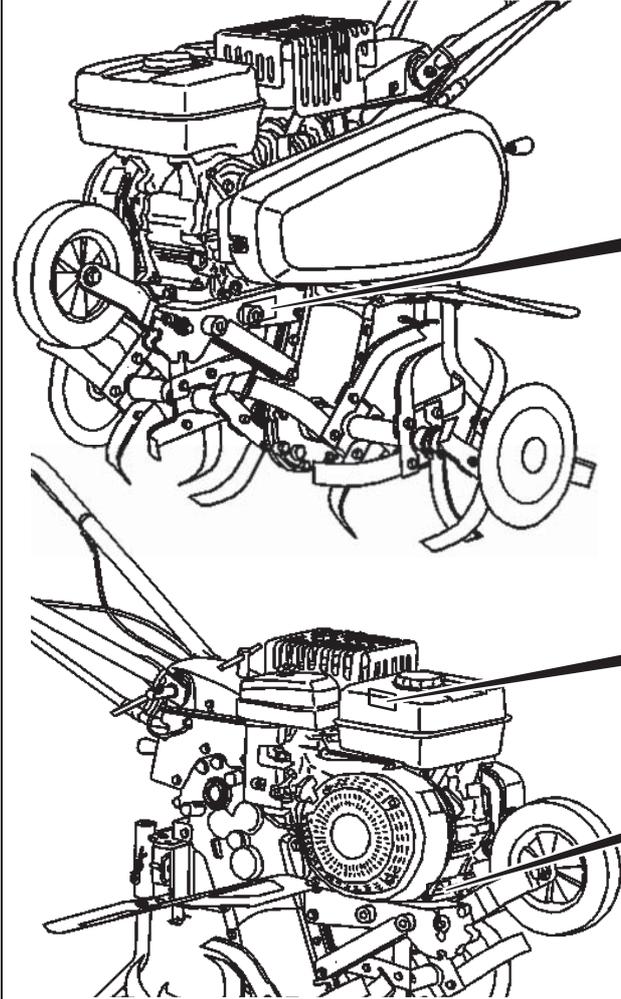
Lisez attentivement cette notice et suivez les instructions qui y sont mentionnées.

Remarques importantes

- Nous vous remercions d'avoir acheté un motoculteur ISEKI.
- La machine doit être utilisée à des fins de culture, de labour et de création de sillons dans un champ sec. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins et n'y apportez aucune modification. Veuillez noter que toute utilisation de la machine à d'autres fins que celles prescrites et/ou toute modification qui y serait apportée entraînent l'annulation de la garantie.
- Iseki & Co., Ltd (ci-après nommé « Iseki ») n'acceptera aucune plainte relative aux points suivants : Ne pas avoir suivi les instructions décrites dans cette notice, avoir modifié le motoculteur Iseki (ci-après nommé « motoculteur »), ne pas avoir fait preuve de la prudence nécessaire.
- Les descriptions reprises dans cette notice d'emploi et les éléments de prudence indiqués sur le motoculteur ne constituent pas une liste exhaustive des risques.
Par conséquent, outre ces instructions et ces indications de prudence, utilisez le motoculteur, ou effectuez son entretien quotidien, en toute sécurité et en faisant preuve de la plus extrême prudence.
- Si les performances, les pannes et la durée de vie du motoculteur dépendent bien de sa conception, ainsi que des produits et des technologies utilisés pour sa fabrication, son entretien quotidien et une utilisation correcte jouent également un rôle essentiel.
- Afin d'éviter toute blessure corporelle, n'utilisez jamais ce motoculteur à d'autres fins que celles prescrites dans cette notice d'emploi.
- Si une autre personne utilise votre machine, vous devez lui expliquer son fonctionnement et l'enjoindre à lire entièrement cette notice pour prévenir les accidents. Si vous prêtez ou cédez ce motoculteur à un tiers, assurez-vous de lui transmettre toute la documentation qui s'y rapporte.
Ne conservez aucun document.
- Les descriptions reprises dans cette notice d'emploi sont susceptibles d'être modifiées afin d'améliorer la machine.
- Certaines illustrations diffèrent de la machine réelle.
Veuillez noter que certaines parties des illustrations ont été omises pour faciliter les explications données.
- Iseki dispose des droits d'auteur sur cette notice d'emploi. Toute copie et/ou traduction des documents est interdite. Il est également interdit de copier les schémas électriques de la machine.
- En cas de perte ou d'endommagement de cette notice d'emploi, commandez-en directement un nouvel exemplaire auprès de votre agent Iseki.
- Si vous avez d'autres questions, demandes d'information ou besoins d'éclaircissement quant au contenu de cette notice d'emploi, contactez votre agent Iseki.

Nom du modèle et numéro de série

■ Emplacement de l'étiquette



Nom du modèle et numéro de série

ISEKI	
MODEL	SA250
TYPE	SE4
WEIGHT	65kg (ST)
ENGINE	4.2kw/4000min ⁻¹
NO./YEAR	000001/2015
3-14 NISHI-NIPPORI 5-CHOME ARAKAWA-KU TOKYO 116 JAPAN	
ISEKI&CO, .LTD.	

NOM DU MODÈLE ET NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR

Modèle du moteur

EX17

T1830242 - Numéro de série du moteur
(Poinçonné)

Table des matières

Remarques importantes	ii	4. Points à vérifier avant utilisation	18
Nom du modèle et numéro de série.....	iii	4.1 Points à vérifier.....	18
Table des matières	v	4.1.1 Avant de démarrer le moteur.....	18
1. Points de sécurité.....	1	4.1.2 Après démarrage du moteur.....	18
1.1 Précautions de sécurité.....	1	4.2 Lubrification et inspection d'huile	19
1.1.1 Consignes pour l'utilisateur	1	4.2.1 Huile moteur	19
1.1.2 Avant l'utilisation.....	2	4.2.2 Huile de transmission	19
1.1.3 En cours d'utilisation	4	4.2.3 Carburant	20
1.1.4 Utilisation dans un emplacement dangereux	5	5. Utilisation	21
1.1.5 (Dé)Chargement d'un camion	6	5.1 Démarrage et arrêt du moteur.....	21
1.1.6 Inspection et entretien	7	5.1.1 Démarrage du moteur	21
1.1.7 Remisage	9	5.1.2 Arrêt du moteur.....	22
1.2 Étiquettes de sécurité.....	10	5.2 Déplacement et utilisation	23
1.3 Emplacement des étiquettes de sécurité	10	5.2.1 Déplacement et réglage de la vitesse	23
1.4 Détails des étiquettes de sécurité	11	5.2.2 Arrêt.....	24
2. Garantie et service	12	6. Utilisation dans le champ	25
2.1 Garantie de cet appareil.....	12	6.1 Précautions d'utilisation.....	25
2.2 Réseau de service.....	12	6.2 Réglages	26
2.3 Emplacement des étiquettes	12	6.2.1 Réglage du guidon	26
3. Désignation et fonctions des principaux composants	13	6.2.2 Réglage de la barre de profondeur	27
3.1 Désignation des principaux composants.....	13	6.2.3 Réglage de la largeur de travail	27
3.1.1 Aperçu général	13	6.2.4 Réglage de la roue de transport.....	28
3.1.2 Leviers et composants à entretenir	13	6.2.5 Transport à l'aide de la roue de transport.....	29
3.2 Composants de démarrage.....	14	7. Inspection et entretien	30
3.2.1 Contact moteur.....	14	7.1 Entretien quotidien	30
3.2.2 Robinet d'arrivée de carburant	14	7.2 Précautions pour un remisage de longue durée	30
3.2.3 Levier d'étrangleur.....	14	7.3 Liste des inspections périodiques	31
3.2.4 Levier d'accélérateur	14	7.4 Lubrification	32
3.2.5 Poignée du démarreur.....	15	7.4.1 Poignée de sécurité, dite de « l'homme mort », et câble d'embrayage	32
3.3 Équipement	15	7.4.2 Points de pivotement du bras de tension	32
3.3.1 Poignée de sécurité, dite de « l'homme mort » (levier d'embrayage principal)	15	7.5 Inspection et remplacement de l'huile	32
3.3.2 Levier de vitesse principal	15	7.5.1 Huile moteur	32
3.3.3 Levier de vitesse secondaire.....	15	7.5.2 Huile de transmission	33
3.3.4 Barre de profondeur	16	7.6 Nettoyage du filtre à air	34
3.3.5 Support d'installation de la barre de profondeur	16	7.7 Vidange de carburant	34
3.3.6 Roue de transport.....	17	7.8 Entretien de la bougie d'allumage	35
3.3.7 Bossage d'installation de l'attelage avant	17	7.9 Installation des fraises.....	36

Table des matières

8. Précautions pour le remisage	37
8.1 Remisage quotidien.....	37
8.2 Remisage de longue durée	37
8.3 Utilisation après un remisage de longue durée	37
9. Dépannage	38
9.1 Dépannage.....	38
10. Autres	40
10.1 Liste des lubrifiants recommandés.....	40
10.2 Accessoires standard	40
10.3 Liste des pièces en option.....	40
10.4 Caractéristiques	41
10.5 Liste des composants qui s'usent	42

1. Points de sécurité

Cette notice d'emploi comprend les informations nécessaires à un fonctionnement sûr et correct de ce motoculteur.

1.1 Précautions de sécurité

Pour vous assurer d'une utilisation correcte de ce motoculteur, lisez attentivement les points de sécurité et de prudence.

1.1.1 Consignes pour l'utilisateur

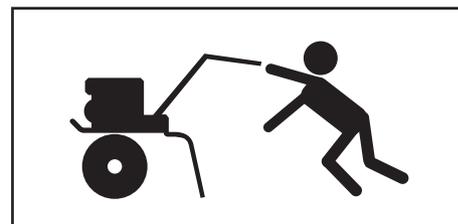


Avertissement :

Les personnes suivantes ne peuvent en aucun cas utiliser le motoculteur :

- Les personnes dans l'impossibilité d'utiliser la machine correctement pour cause de fatigue, de maladie ou de somnolence, suite à l'absorption de médicaments etc.
- Les personnes de moins de 18 ans
- Les femmes enceintes
- Les personnes sous l'influence de l'alcool
- Les personnes qui ne comprennent pas le contenu de cette notice d'emploi et des étiquettes
- Les personnes qui ne parviennent pas à lire les informations en raison d'un problème de vue

Cela pourrait provoquer des accidents.



Portez des vêtements appropriés lors de l'utilisation du motoculteur.

Ne portez pas de bandeau autour de votre tête, d'écharpe autour du cou ou de serviette à votre taille. Pendant toute la durée du travail, portez un équipement de protection adéquat, tel qu'un casque et des chaussures à semelle antidérapante, des vêtements adéquats et près du corps, ainsi que tout élément de protection nécessaire.

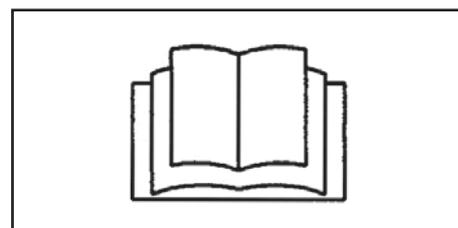
Dans le cas contraire, les vêtements amples peuvent être happés par la machine et des chaussures à semelles glissantes peuvent vous faire tomber, provoquant ainsi des blessures.



Si une autre personne utilise votre machine, vous devez lui expliquer son fonctionnement.

Vous devez lui expliquer le fonctionnement de la machine et l'inviter à lire cette notice d'emploi.

Si la machine est utilisée par une personne qui n'en connaît pas le fonctionnement correct, un accident pourrait se produire.



1. Points de sécurité

1.1.2 Avant l'utilisation



DANGER :

Le plein d'essence doit se faire lorsque le moteur est arrêté et refroidi. Ne fumez pas à proximité de la machine et tenez-la éloignée de toute source d'étincelle ou de flamme.

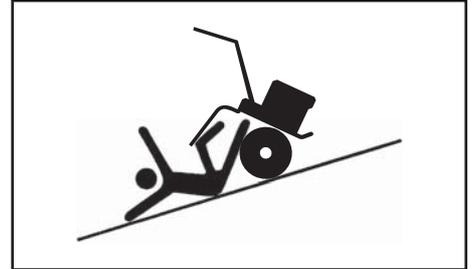
Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mise à feu du carburant et provoquer un incendie ou des blessures.



Avant toute utilisation, les points requis doivent être inspectés conformément à cette notice d'emploi.

Surtout, n'oubliez pas d'inspecter les embrayages. Dans le cas contraire, le motoculteur pourrait ne pas fonctionner au maximum de ses capacités, voire même connaître une défaillance. Les rotors pourraient ne pas s'arrêter lorsque vous le souhaitez.

Il en résulterait un accident grave, pouvant entraîner des dégâts à la machine, des blessures corporelles, voire la mort.



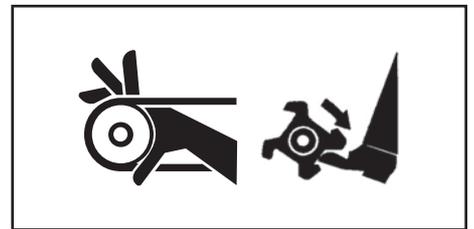
Avertissement :

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que tous les couvercles de sécurité sont correctement placés.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner de graves blessures si des parties du corps sont happées par la machine.

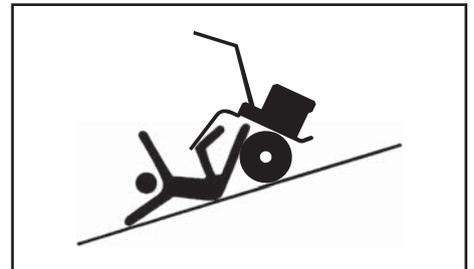
- **Effectuez toujours une inspection visuelle afin de vérifier que des éléments ne sont pas endommagés ou usés.**
- **Pour conserver l'équilibre de la machine, remplacez les éléments usés ou endommagés par un ensemble complet (ensemble d'éléments ou ensemble de boulons).**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dégâts à la machine ou des blessures corporelles.



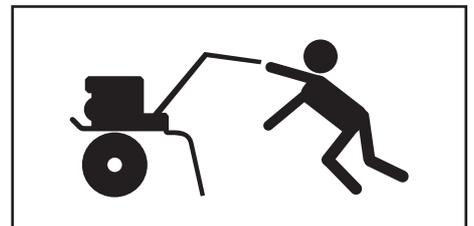
Vérifiez minutieusement l'emplacement sur lequel la machine va être utilisée. Retirez tout ce qui est susceptible d'être éjecté par la machine.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dégâts à la machine ou des blessures corporelles.



Prévoyez suffisamment de temps pour effectuer le travail prévu.

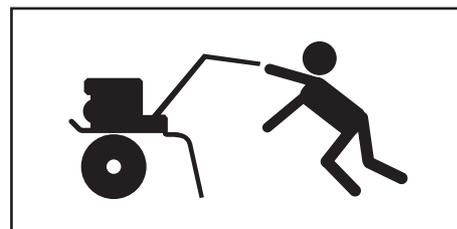
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles.



**Avertissement :**

Lors du démarrage du moteur, assurez-vous que la poignée de sécurité, dite de « l'homme mort » (levier d'embrayage principal), se trouve en position d'arrêt et le levier de changement de vitesse en position Neutre. Assurez-vous de la sécurité aux alentours.

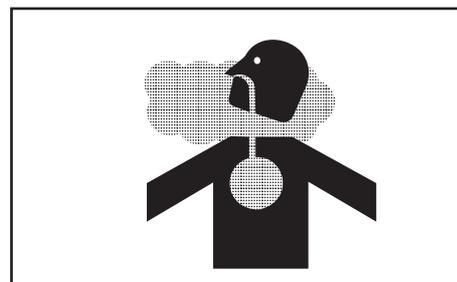
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

**Attention :**

Si vous démarrez le moteur à l'intérieur, assurez-vous que l'aération soit suffisante.

Ne démarrez pas le moteur dans un endroit clos.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un empoisonnement fatal.



Assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes autour de la machine pendant son fonctionnement, surtout des enfants.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.

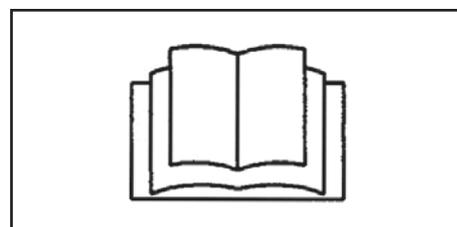
Lorsque vous commencez à travailler, assurez-vous de la sécurité aux alentours. Démarrez lentement. Faites surtout attention aux enfants.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.



Quand une autre personne utilise votre machine, vous devez lui expliquer son fonctionnement et l'inviter à lire intégralement cette notice.

Toute utilisation par une personne n'étant pas suffisamment familière avec la machine peut entraîner un accident.



1. Points de sécurité

1.1.3 En cours d'utilisation

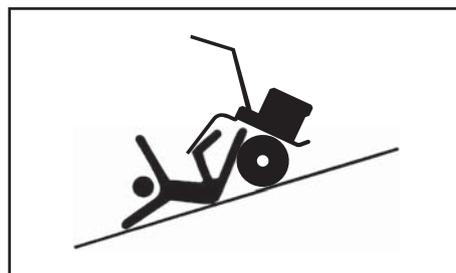
Faites attention aux conditions climatiques avant de décider d'utiliser ou non la machine. Choisissez la méthode d'utilisation et les accessoires adéquats.



Avertissement :

- Lorsque vous passez sur une crête, arrêtez le motoculteur quelques instants et diminuez le régime moteur. Avancez sur la crête droit dans l'axe (verticalement).
- Au sommet de la crête ou à l'entrée du champ, faites attention de ne pas glisser. Soyez prudent.

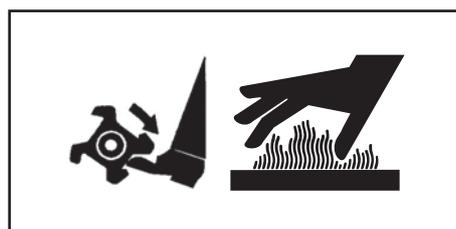
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dégâts à la machine ou des blessures corporelles si la machine glisse ou se renverse.



Ne touchez pas les éléments chauds, tels que les parties en rotation et les points chauds (échappement, moteur, etc.).

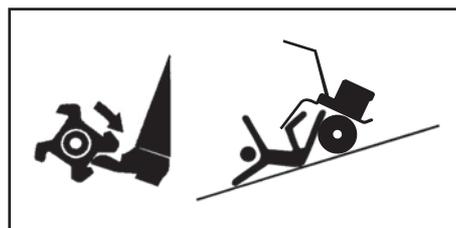
Dans le cas contraire, le carburant peut prendre feu, ce qui pourrait vous brûler ou vous blesser.

- Lorsque vous effectuez un virage, soyez prudent afin de ne pas vous faire happer par les rotors.
- Si vous utilisez le motoculteur sur un terrain en pente, gardez toujours l'équilibre pour éviter que la machine ne glisse ou ne se renverse.
- Si vous utilisez le motoculteur sur un terrain en pente, travaillez perpendiculairement à la pente. N'utilisez pas la machine en montant ou en descendant la pente.
- Sur un terrain en pente, lorsque vous changez de direction, faites très attention.
- N'utilisez pas le motoculteur sur un terrain dont la déclivité serait trop forte.
- Ce motoculteur n'étant pas équipé de phares, ne l'utilisez pas la nuit.



Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

- Ne courez pas avec le motoculteur Marchez.



- Lorsque vous effectuez une marche-arrière, soyez prudent et diminuez le régime moteur.

La position et l'équilibre de la machine peuvent changer brusquement.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.



**Attention :**

Lors de l'utilisation du motoculteur, faites attention aux personnes se trouvant aux alentours, surtout aux enfants, sans oublier les animaux.

Seul l'utilisateur du motoculteur doit se trouver à proximité de la machine. Interdisez l'accès à toute autre personne.

Lorsque vous commencez à travailler, assurez-vous de la sécurité aux alentours. Faites attention à vos collaborateurs.

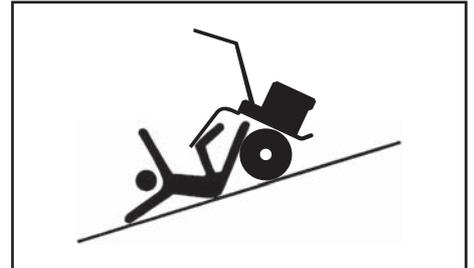
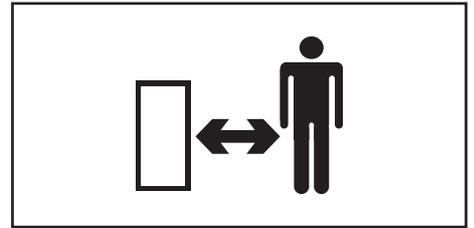
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Lorsque vous quittez la machine, garez-la sur un sol plat et assurez-vous d'arrêter le moteur.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Lors du démarrage du moteur et en cours d'utilisation, ne touchez pas à la bougie d'allumage, au bouchon de la bougie ni au câble à haute tension.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un choc électrique.



1.1.4 Utilisation dans un emplacement dangereux

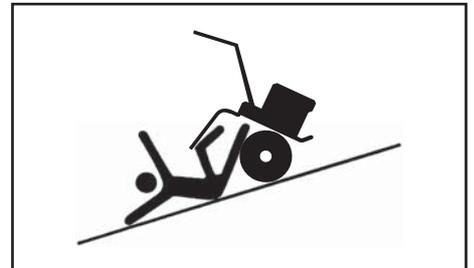
**Avertissement :**

Sur un terrain en pente, la machine est susceptible de tomber et de vous entraîner dans sa chute. Lorsque vous devez absolument travailler sur un terrain en pente, assurez-vous que la machine peut être utilisée en toute sécurité. Travaillez avec précaution.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Dans un champ rempli de cailloux, ou si la terre est très dure, il est possible que la machine se déplace dans un sens non souhaité et se retourne. Il est possible que vous soyez happé par la machine. Réglez la profondeur de labourage du motoculteur. Évitez d'utiliser la machine dans un champ contenant trop de cailloux et/ou avec une terre trop dure.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.



1. Points de sécurité

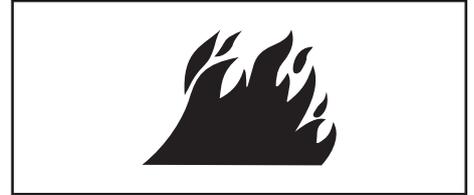
1.1.5 (Dé)Chargement d'un camion



Avertissement :

Lorsque vous transportez la machine, vidangez le carburant du réservoir.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une fuite de carburant et provoquer un incendie.



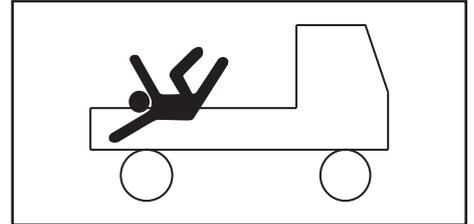
Lors du (dé)chargement de la machine, arrêtez le moteur et attendez le refroidissement des éléments chauds.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des brûlures.



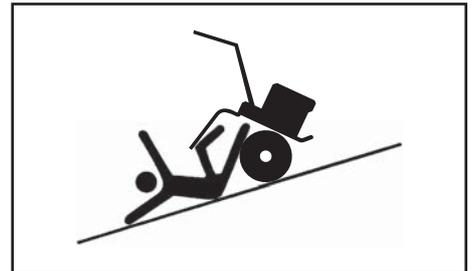
Lors du (dé)chargement de la machine, le moteur du camion doit être arrêté. Déplacez le levier de changement de vitesse sur « P », « R » ou « 1re » et serrez le frein de stationnement.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner la chute de la machine si le camion bouge.



Lors du (dé)chargement, n'utilisez pas de rampe lorsque les rotors sont fixés à la machine.

Les rotors risqueraient de se coincer dans la rampe et de vous faire chuter.

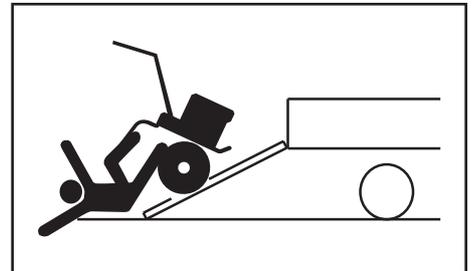


Lors du (dé)chargement, utilisez des rampes d'une capacité standard. Placez le crochet de la rampe sur la plate-forme du camion.

Si vous ne respectez pas ces consignes, la rampe pourrait entraîner la machine dans sa chute et provoquer un accident et des blessures.

<Caractéristiques de la rampe>

- **Longueur.... Au moins quatre fois plus importante que la hauteur de la plate-forme du camion.**
- **Largeur Plus de trente centimètres**
- **Capacité Plus de 300 kg (une rampe)**
- **Quantité..... Utilisez deux planches**
- **Rampe antidérapante**

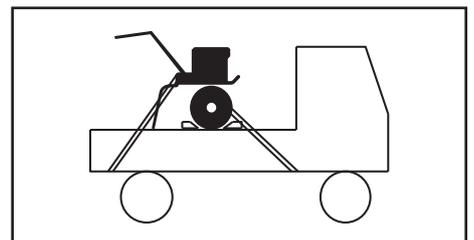


La machine doit être chargée en marche avant et déchargée en marche arrière. Sélectionnez la vitesse basse et faites tourner le moteur à bas régime.

Si vous ne respectez pas ces consignes, la machine pourrait tomber.

- **Lors du transport de la machine, calez les rotors et arrimez la machine à l'aide de cordes ou d'un équivalent.**
- **Au cours du transport, ne démarrez pas brusquement et/ou n'effectuez pas de virages serrés.**

Le non-respect des consignes ci-dessus peut causer des dégâts à la machine suite à un choc ou à une chute.





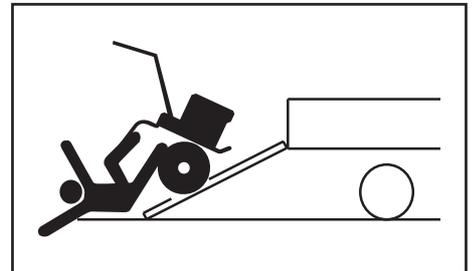
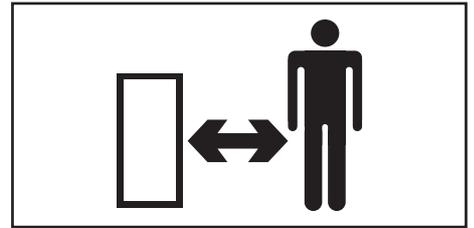
Veillez à ce que les personnes participant au (dé)chargement soient suffisamment éloignées de la machine.

Elles ne doivent pas se tenir devant ou derrière la machine ni sur le côté.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Lors du transfert de la machine d'une rampe vers la plateforme de chargement d'un camion et vice versa, faites attention au changement d'angle de la machine. Au cours du (dé)chargement, veillez à ce que la machine reste à niveau.

Si vous ne respectez pas ces consignes, la machine pourrait tomber.



1.1.6 Inspection et entretien



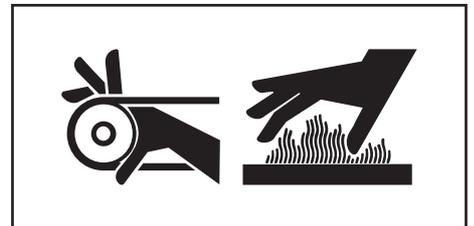
DANGER :

Lorsque vous effectuez l'inspection et l'entretien de la machine, arrêtez le moteur et attendez que l'échappement et les éléments chauds soient refroidis.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des brûlures.

Au cours de l'entretien, le carburant retiré de la machine peut prendre feu. Conservez-le séparément dans un endroit sûr, et gardez-le éloigné de toute source de feu.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un incendie.



Avertissement :

Avant et après l'utilisation de la machine, effectuez une inspection et un entretien quotidiennement. Gardez la machine et ses accessoires en bon état.

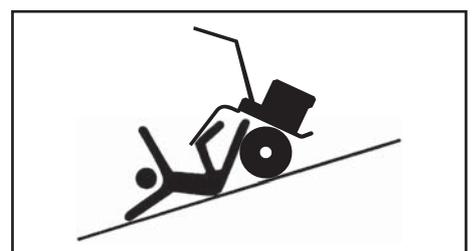
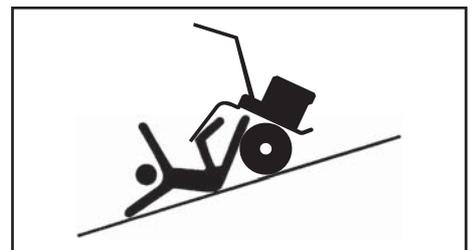
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des défaillances et un accident.

N'assemblez pas d'accessoires qui ne sont pas conçus pour la machine. Ne modifiez la machine sous aucun prétexte.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des défaillances et un accident.

Après l'assemblage des accessoires, assurez-vous que les goupilles sont correctement serrées.

Dans le cas contraire, l'accessoire peut se détacher et provoquer un accident et/ou des blessures.



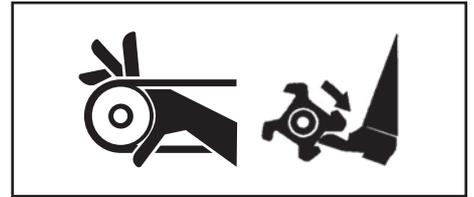
1. Points de sécurité



Avertissement :

Veillez à replacer correctement les couvercles de sécurité retirés pour l'entretien ou l'inspection.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner des blessures si des parties du corps sont happées par la machine.



Retirez les brins de paille et la poussière accumulés autour de l'échappement et/ou du moteur.

Pour réduire les risques d'incendie, le moteur, le silencieux, la batterie et le réservoir d'essence doivent être exempts de matière végétale et d'excès de graisse.

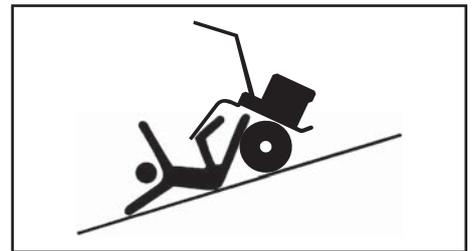
Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un incendie.



Attention :

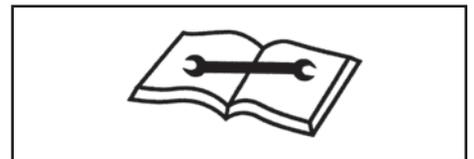
Effectuez toujours l'entretien et l'inspection sur un sol plat et dur et dans un emplacement vaste et bien éclairé.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident.



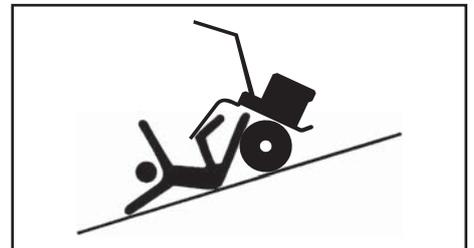
Utilisez les outils adéquats pour l'inspection et l'entretien.

Un entretien mal effectué pourrait entraîner un accident et/ou des blessures corporelles au cours de l'utilisation de la machine.



Veillez à l'équilibre de la machine lors de l'inspection et de l'entretien.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dégâts à la machine et/ou un accident.

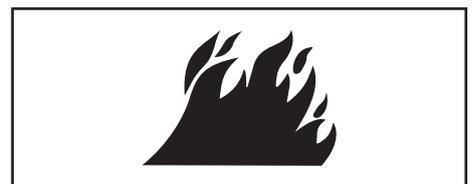


Remplacez immédiatement l'échappement défectueux.

Le non-respect de cette consigne peut entraver les performances de la machine ou provoquer un incendie.

- **Lors de la vidange des différents liquides de la machine, utilisez des récipients appropriés.**
- **Pour mettre au rebut les liquides usagés, le carburant, les caoutchoucs et autres déchets chimiques nocifs, renseignez-vous auprès de votre agent Iseki ou de sociétés spécialisées dans l'enlèvement de déchets industriels. Suivez les consignes prescrites et veillez à une prise en charge adéquate.**
- **Ne déversez pas l'huile par terre, ne la jetez pas dans la rivière, sur le bord d'un lac ou en bord de mer.**

Jeter ou brûler des déchets n'importe où pollue l'environnement.



1.1.7 Remisage



Avertissement :

- **Le carburant doit être conservé dans un réservoir dédié à cet effet.**
- **Lorsque la machine est remise à l'intérieur, vidangez le carburant du réservoir.**
- **Procédez à la vidange du carburant à l'extérieur.**
- **Avant le remisage, vérifiez si les tuyaux de carburant ne sont pas endommagés ou s'il y a une fuite.**

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un incendie.

Gardez la machine sur un sol plat et stable.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une fuite de carburant et/ou un incendie.

Si vous couvrez la machine d'une bâche, attendez que les éléments chauds soient suffisamment refroidis. Retirez la paille et la poussière autour de l'échappement et du moteur.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un incendie.

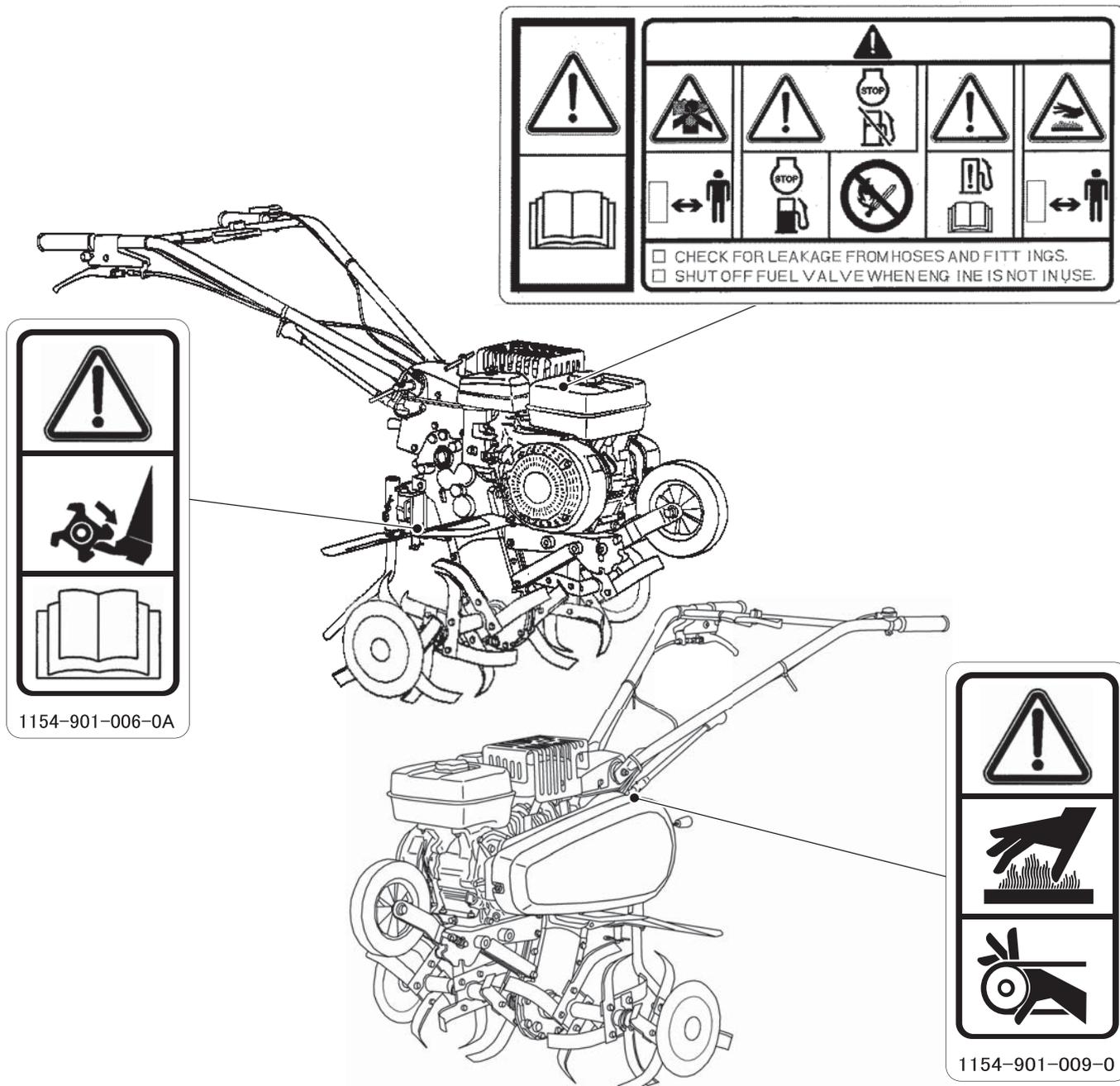


1. Points de sécurité

1.2 Étiquettes de sécurité

- (1) Afin d'assurer une utilisation sûre de ce motoculteur, des étiquettes comportant des consignes de sécurité sont apposées sur la machine. Lisez le contenu des étiquettes et respectez les consignes.
- (2) Si des étiquettes manquent ou sont endommagées, commandez-en de nouvelles et apposez-les sur la machine.
- (3) Lorsque les étiquettes sont sales, nettoyez-les et faites en sorte qu'elles soient lisibles.
- (4) Si vous devez remplacer un élément portant une étiquette de sécurité, commandez celle-ci avec la pièce de rechange.
- (5) Si vous nettoyez la machine avec un nettoyeur haute-pression, ne dirigez pas le jet directement sur les étiquettes, car elles pourraient se décoller.

1.3 Emplacement des étiquettes de sécurité



1.4 Détails des étiquettes de sécurité

Les étiquettes de sécurité contiennent des descriptions, comme illustré sur la droite. Vous devez prendre connaissance de ces instructions, car elles concernent votre sécurité personnelle.



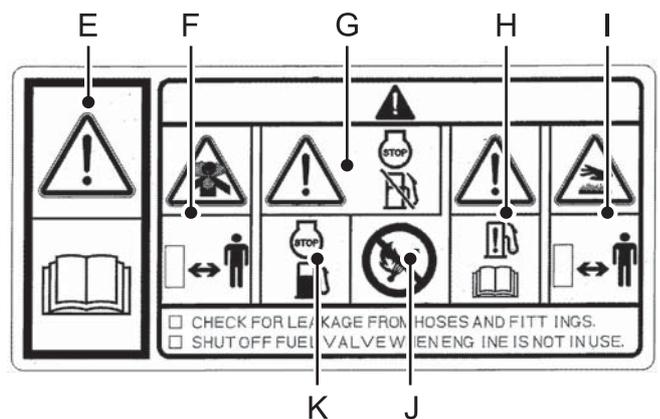
Attention :

- A. Lorsque les fraises sont en rotation, n'approchez pas vos pieds.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.
- B. Avant toute utilisation de la machine, lisez attentivement et intégralement cette notice d'emploi, puis travaillez de manière sûre.
Si un point de sécurité ne vous semble pas clair, des accidents peuvent se produire.
- C. Ne touchez pas les parties chaudes, telles que l'échappement.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures.
- D. N'approchez pas des parties en rotation et gardez vos vêtements à l'écart.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.
- E. Avant de démarrer le moteur, lisez attentivement et intégralement cette notice d'emploi.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident.



Avertissement :

- F. Les gaz d'échappement sont nocifs pour le corps humain. N'utilisez pas la machine dans un endroit clos ou une zone interdite.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un empoisonnement par les gaz d'échappement, voire la mort.
- G. Lorsque le moteur est arrêté, fermez le robinet d'arrivée de carburant.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un incendie en cas de fuite de carburant.
- H. Vérifiez que les tuyaux de carburant ou le bloc moteur ne fuient pas.
En cas de fuite, le carburant peut prendre feu, ce qui pourrait vous brûler ou provoquer un incendie.
- I. N'approchez pas des éléments chauds, tels que le moteur.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures.
- J. Il est interdit de fumer, de faire du feu ou d'approcher une flamme de la machine.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des brûlures ou un incendie.
- K. Avant de faire le plein de carburant, arrêtez le moteur.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mise à feu du carburant et donc des brûlures.



2. Garantie et service

2.1 Garantie de cet appareil

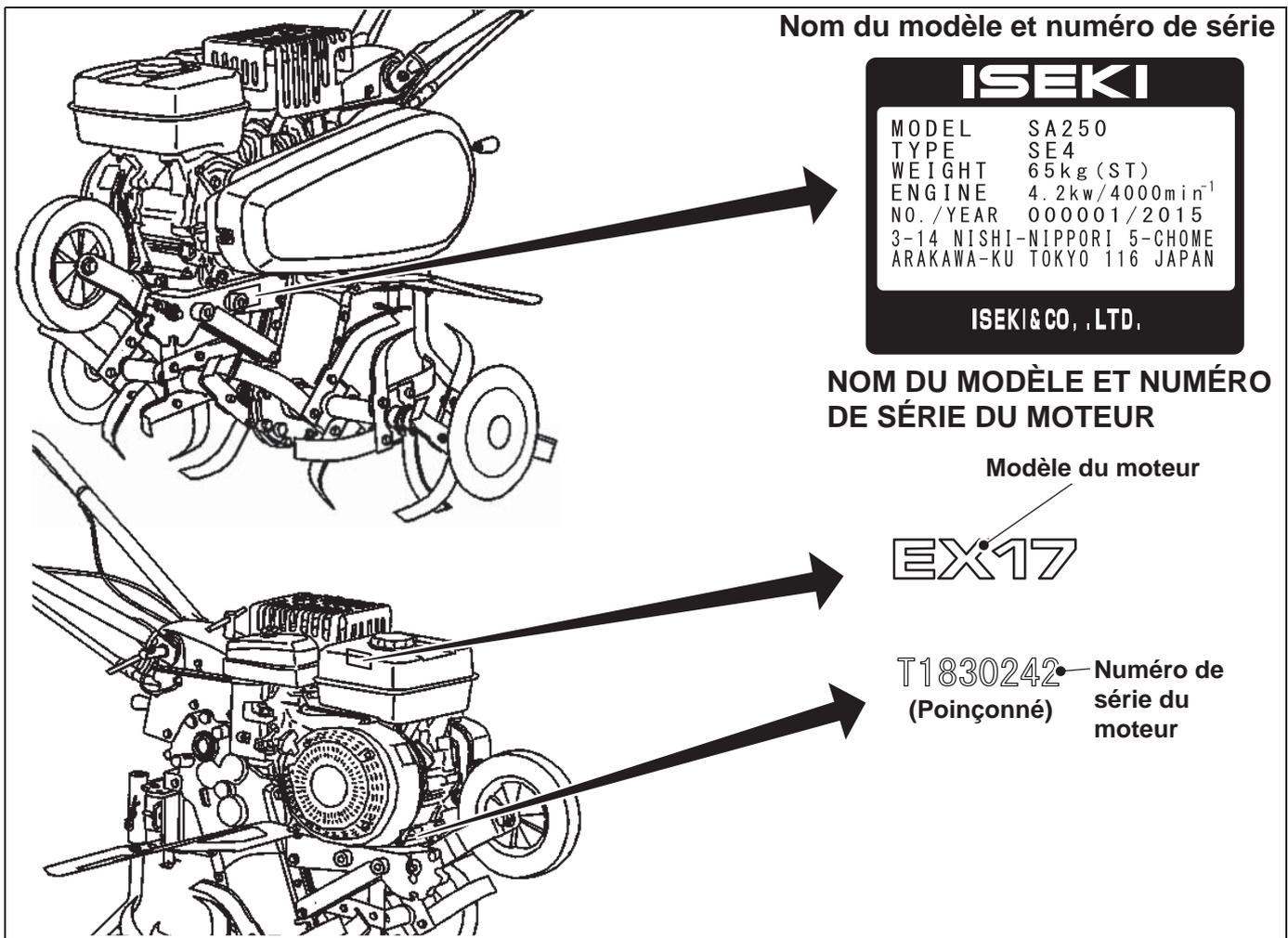
Consultez votre agent ISEKI.

2.2 Réseau de service

Si au cours de l'utilisation, vous faites face à une défaillance de la machine ou avez besoin d'un éclaircissement sur le service, contactez votre agent Iseki. Lorsque vous contactez votre agent Iseki, fournissez-lui les informations suivantes :

- (1) Nom du modèle et numéro de série
- (2) Nom du modèle et numéro de série du moteur

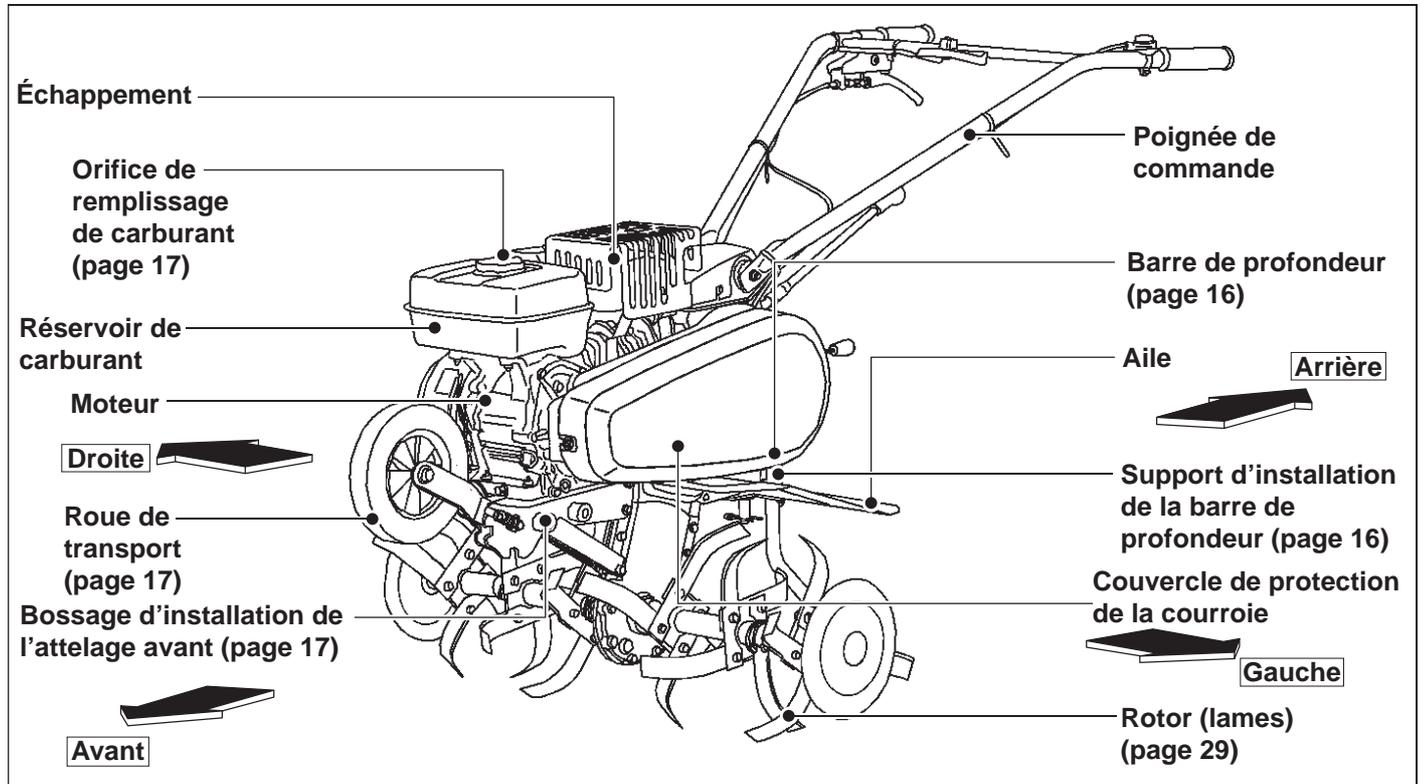
2.3 Emplacement des étiquettes



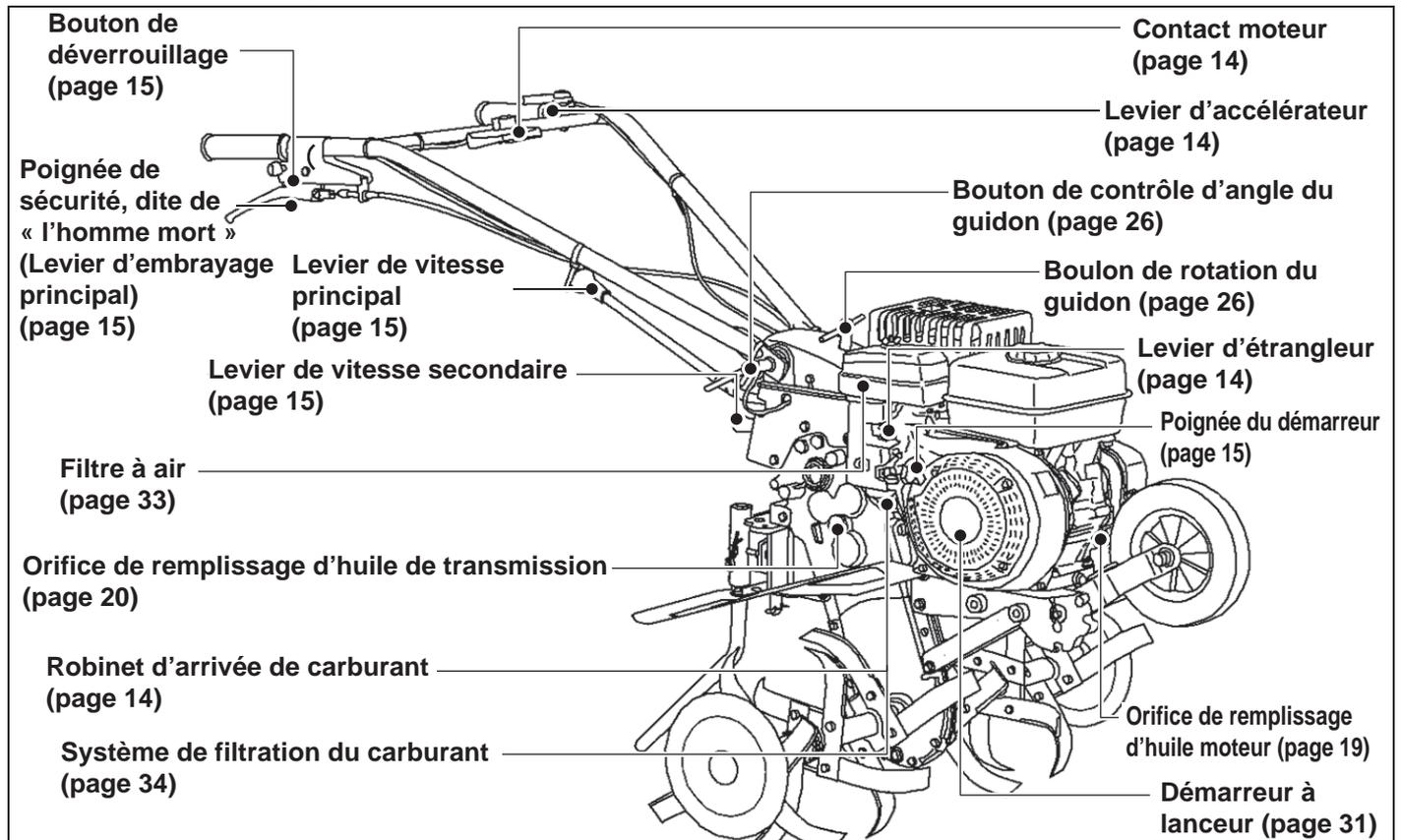
3. Désignation et fonctions des principaux composants

3.1 Désignation des principaux composants

3.1.1 Aperçu général



3.1.2 Leviers et composants à entretenir



3. Désignation et fonctions des principaux composants

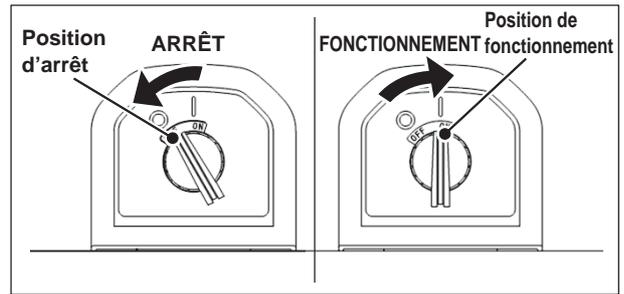
3.2 Composants de démarrage

3.2.1 Contact moteur

Permet de démarrer et d'arrêter le moteur.

« O ».....Position d'arrêt

« I ».....Position de fonctionnement



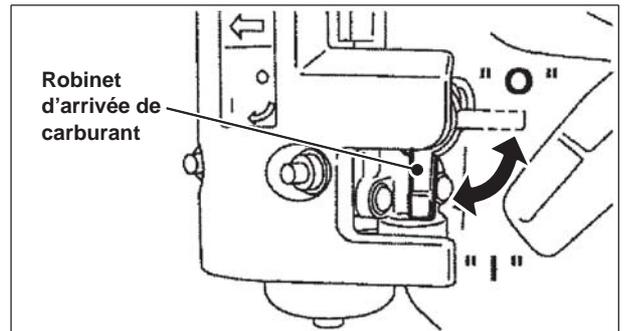
3.2.2 Robinet d'arrivée de carburant

Permet d'ouvrir ou de fermer l'arrivée de carburant du réservoir.

Position du levier :

« O ».....L'arrivée est fermée.

« I ».....L'arrivée est ouverte.

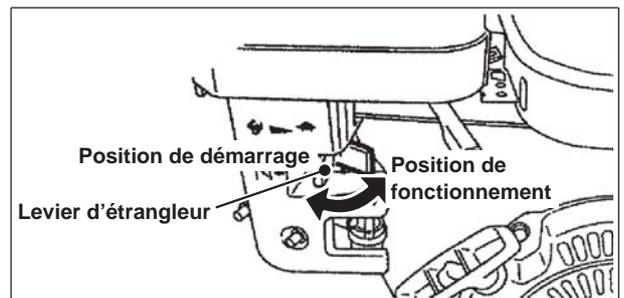


3.2.3 Levier d'étrangleur

⚠ ATTENTION : lorsque le moteur a démarré, ramenez progressivement le levier dans sa position d'origine en fonction des besoins du moteur. Si le levier est conservé en position de démarrage lors de l'utilisation, le moteur peut connaître une défaillance.

Permet un démarrage facile.

Position de démarrage : placez le levier en arrière sur .
Position de fonctionnement : placez le levier en avant.

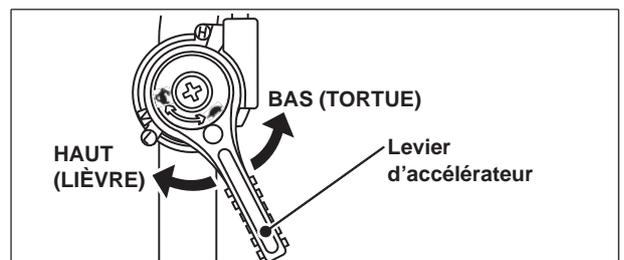


3.2.4 Levier d'accélérateur

Permet de contrôler le régime moteur.

Tournez-le dans le sens horaire : le régime moteur augmente.

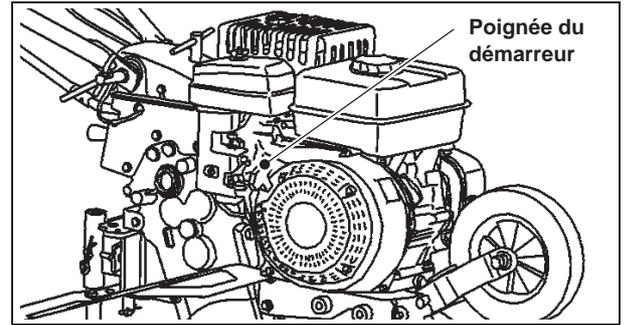
Tournez-le dans le sens antihoraire : le régime moteur diminue.



3.2.5 Poignée du démarreur

Tirez fermement sur cette poignée pour démarrer le moteur.

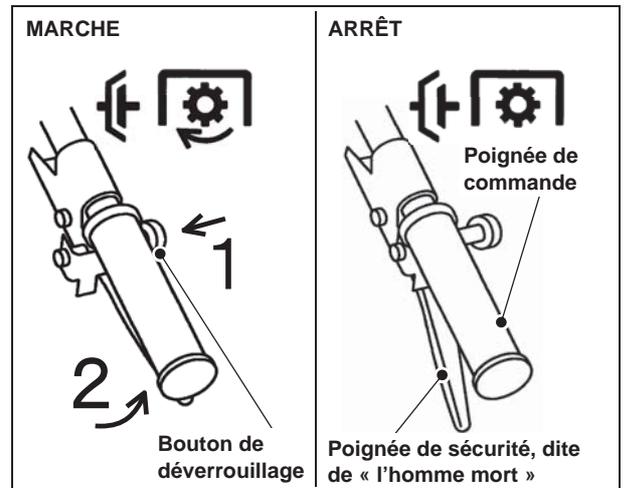
REMARQUE : Avant de tirer sur la poignée, vérifiez la plage limite. Tirez ensuite la poignée en respectant cette plage.



3.3 Équipement

3.3.1 Poignée de sécurité, dite de « l'homme mort » (levier d'embrayage principal)

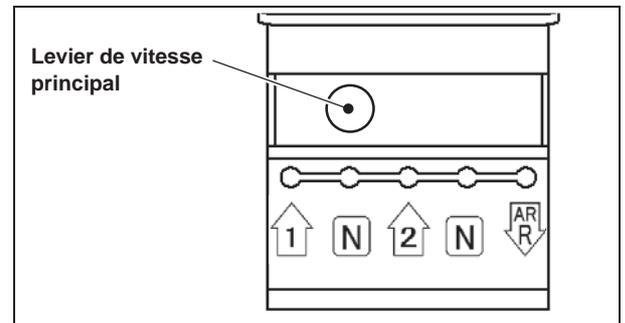
Elle permet de connecter ou déconnecter la puissance entre le moteur et la transmission. La puissance du moteur n'est transmise que lorsque la poignée de sécurité, dite de « l'homme mort », et la poignée de commande sont saisies ensemble après avoir enfoncé le bouton de déverrouillage.



3.3.2 Levier de vitesse principal

Il permet de passer d'une vitesse à l'autre. La marche avant comporte deux niveaux, tandis que la marche arrière un seul. Choisissez une vitesse adaptée à votre travail en déplaçant le levier d'un côté à l'autre.

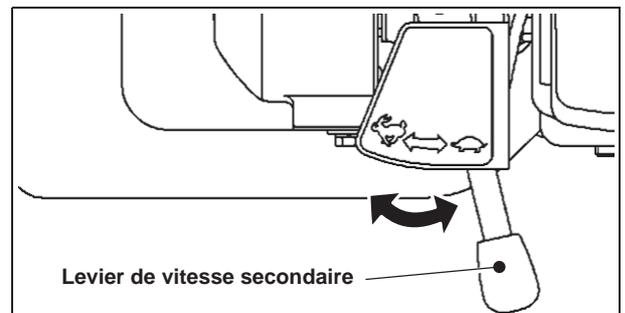
REMARQUE : Si vous rencontrez des difficultés pour déplacer le levier, soulevez légèrement la poignée de commande et poussez la machine en avant.



3.3.3 Levier de vitesse secondaire

Il permet de passer de la vitesse «  » à la vitesse «  ».

REMARQUE : Lorsque le levier de vitesse principal est actionné, il est possible de passer automatiquement à la vitesse «  ».



3. Désignation et fonctions des principaux composants

⚠ Attention : lorsque la machine est en marche, ne placez pas le levier de vitesse principal sur la position « ↑ ».

Vous risquez de casser les organes de transmission internes.

Le tableau ci-contre présente les différentes combinaisons de vitesses possibles à l'aide du levier de vitesse principal et du levier de vitesse secondaire.

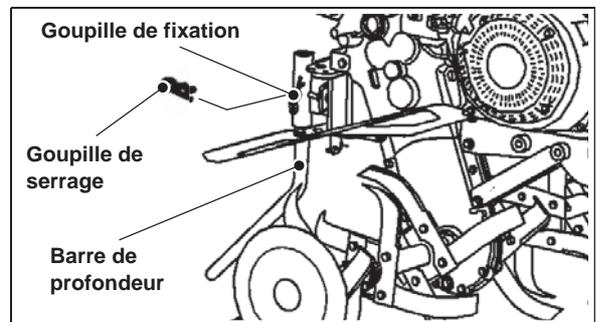
REMARQUE : Lorsque vous installez des roues, n'utilisez pas la vitesse quatre de la marche avant, car elle est trop rapide.

Vitesse		Levier de vitesse principal	Levier de vitesse secondaire
Marche-avant	Vitesse 1	↑ 1	↶
	Vitesse 2		↷
	Vitesse 3	↑ 2	↶
	Vitesse 4		↷
Marche-arrière	Vitesse 1	↓ A R	↶
	Vitesse 2		↷

3.3.4 Barre de profondeur

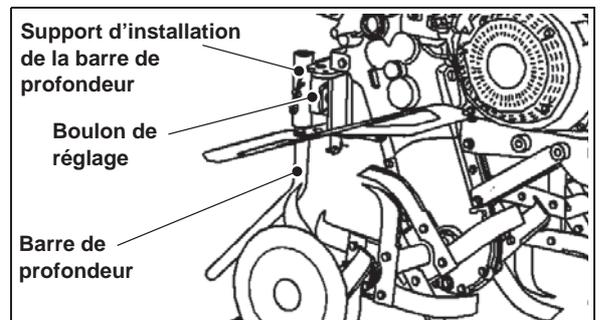
Elle permet de régler la profondeur de labourage ou d'empêcher la machine de se déplacer sans effectuer de labourage. La profondeur de labourage peut être réglée en modifiant la hauteur de la barre. Réglez la barre et insérez la goupille de fixation, puis fixez-les à l'aide de la goupille de serrage.

Plus la barre est haute, plus le labourage est profond.
Plus la barre est basse, moins le labourage est profond.



3.3.5 Support d'installation de la barre de profondeur

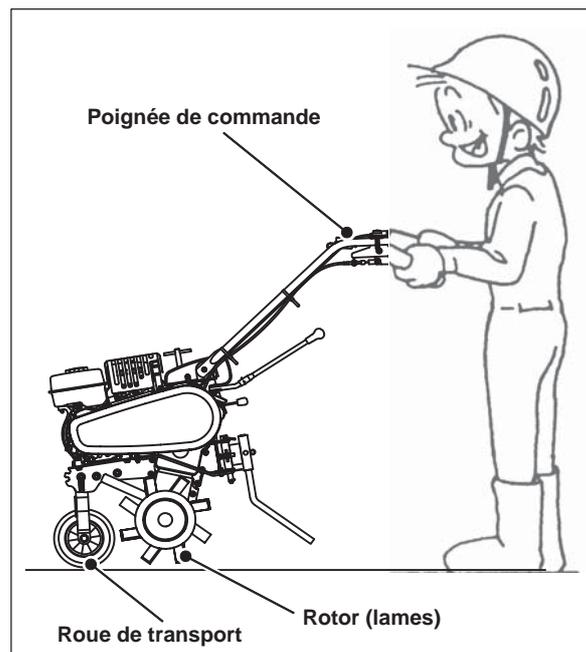
Il s'agit du support d'installation de la barre de profondeur située sur l'attelage arrière. La barre de profondeur peut être fixe ou mobile. Le réglage se fait à l'aide du boulon prévu à cet effet. Consultez le point « 6.2.2 Réglage de la barre de profondeur » pour en savoir plus sur les différents réglages de la barre de profondeur.



3.3.6 Roue de transport

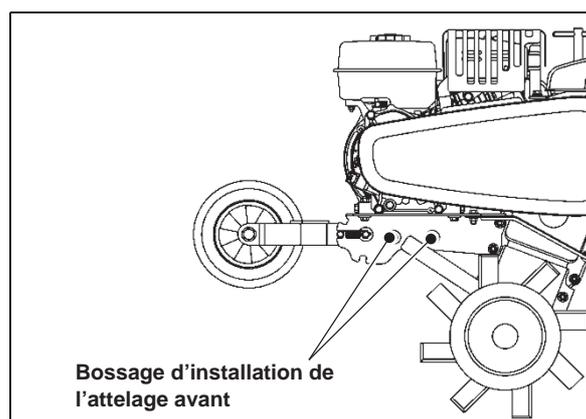
Elle permet de déplacer la machine en soulevant la poignée de commande et en faisant passer les lames au-dessus du sol.

Consultez le point 6.2.4 Réglage de la roue de transport.



3.3.7 Bossage d'installation de l'attelage avant

Le bossage permet d'installer le poids avant sur l'attelage avant.



4. Points à vérifier avant utilisation

Afin d'éviter toute défaillance de la machine, il est essentiel de connaître son état. Effectuez une inspection avant chaque utilisation.

- ⚠ Danger : lorsque vous faites le plein de carburant, éloignez-vous de toute source de feu. Ne fumez pas. Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un incendie.**
Lors de l'entretien de la machine, arrêtez le moteur.
Le non-respect de cette consigne est susceptible d'entraîner des blessures si vos doigts ou vos vêtements sont happés par la machine.

En cas d'éclaboussures de carburant ou d'huile, nettoyez-les.
Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un incendie.

4.1 Points à vérifier

4.1.1 Avant de démarrer le moteur

Points	Éléments à inspecter	Mesures à prendre	Réf.
Composant défaillant précédemment	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si le composant est toujours défaillant. 	<ul style="list-style-type: none"> Si c'est le cas, consultez votre agent ISEKI. 	-
Étiquettes de sécurité	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez qu'elles ne sont pas perdues ou endommagées. 	<ul style="list-style-type: none"> Si c'est le cas, consultez votre agent ISEKI. 	10
Fuite d'huile	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite. 	<ul style="list-style-type: none"> En cas de fuite, consultez votre agent ISEKI. 	-
Fuite de carburant	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite. 	<ul style="list-style-type: none"> En cas de fuite, consultez votre agent ISEKI. 	-
Huile moteur	<ul style="list-style-type: none"> Maintenez le moteur en position horizontale et vérifiez le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se trouver entre les limites supérieure et inférieure de la jauge d'huile. 	<ul style="list-style-type: none"> Si le niveau est trop bas, faites l'appoint d'huile. 	19
Huile de transmission	<ul style="list-style-type: none"> Tout en maintenant le moteur en position horizontale, remplissez d'huile jusqu'à l'orifice d'inspection. 	<ul style="list-style-type: none"> Si le niveau est trop bas, faites l'appoint d'huile. 	20
Filtre à air	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si l'élément est propre. 	<ul style="list-style-type: none"> Si ce n'est pas le cas, nettoyez-le. 	34
Robinet d'arrivée de carburant	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez s'il y a de l'eau ou des sédiments dans le système de filtration du carburant. 	<ul style="list-style-type: none"> Si c'est le cas, nettoyez-le. 	34
Réservoir de carburant	<ul style="list-style-type: none"> Vérifier le niveau du carburant. 	<ul style="list-style-type: none"> S'il est trop bas, faites l'appoint de carburant. 	20
Lames	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si les lames sont usées. 	<ul style="list-style-type: none"> Si c'est le cas, remplacez-les. 	36

4.1.2 Après démarrage du moteur

Points	Éléments à inspecter	Mesures à prendre	Réf.
Gaz d'échappement	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si de la fumée blanche ou noire sort de l'échappement. Vérifiez tout bruit anormal 	<ul style="list-style-type: none"> En cas d'anomalie, consultez votre agent ISEKI. 	-
Poignée de sécurité, dite de « l'homme mort »	<ul style="list-style-type: none"> La courroie arrête totalement de tourner lorsque l'embrayage est relâché. 	<ul style="list-style-type: none"> Si ce n'est pas le cas, consultez votre agent ISEKI. 	-
Contact moteur	<ul style="list-style-type: none"> Le moteur s'arrête lorsque le contact est en position d'arrêt. 	<ul style="list-style-type: none"> Si ce n'est pas le cas, consultez votre agent ISEKI. 	-

4.2 Lubrification et inspection d'huile

4.2.1 Huile moteur

■ Appoint d'huile

Utilisez de l'huile de bonne qualité : classe SF ou supérieure. Utilisez l'huile SAE30 en été et SAE20 en hiver.

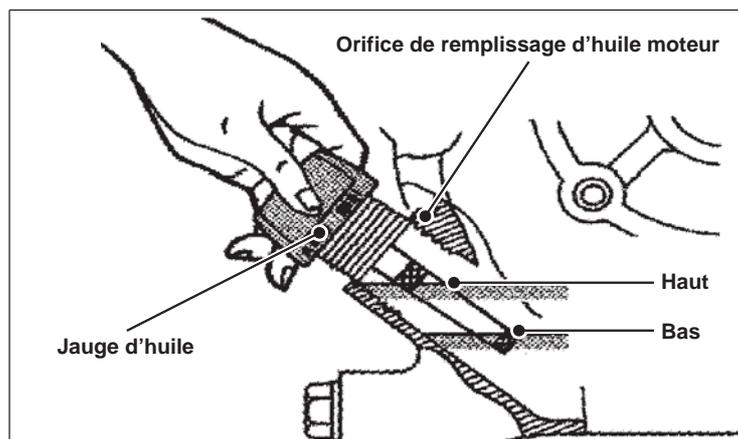
VOLUME D'HUILE : 0,6 l

■ Inspection de l'huile

- 1** Retirez la jauge, nettoyez-la et réinsérez-la dans l'orifice de remplissage d'huile moteur. Ne la vissez pas.
- 2** Retirez-la à nouveau et vérifiez que l'huile se situe bien entre la limite inférieure et supérieure.
- 3** Si le niveau d'huile est en dessous de la limite inférieure, ou s'il y arrivera en baissant pendant l'utilisation, faites l'appoint jusqu'à la limite supérieure.

REMARQUE

- Pour l'inspection et l'appoint d'huile, assurez-vous de placer le moteur en position horizontale.
- Nettoyez l'orifice de remplissage d'huile, puis retirez la jauge d'huile.
- Conservez la jauge d'huile à l'abri du sable, de la poussière, etc.
- L'orifice est le même pour l'appoint d'huile et l'inspection. Après l'inspection, resserrez-la convenablement.
- Consultez la page 40 pour voir les lubrifiants recommandés.
- Si l'huile est sale ou change de couleur, remplacez-la. Consultez la page 32.



4.2.2 Huile de transmission

■ Appoint d'huile

Faites l'appoint d'huile de transmission hypoïde 80 jusqu'au bord de l'orifice de remplissage.

VOLUME D'HUILE : 1,6 l

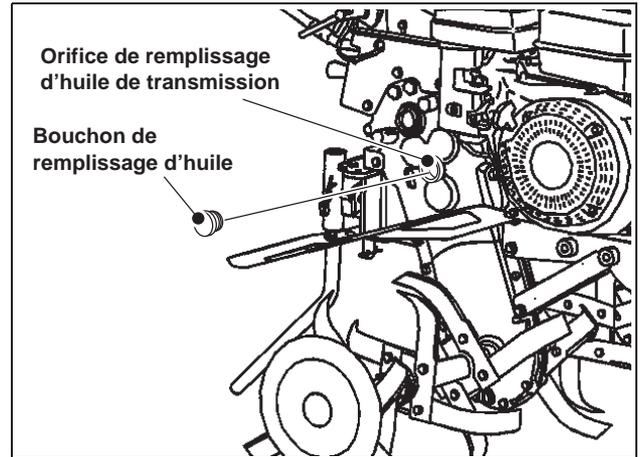
4. Points à vérifier avant utilisation

■ Inspection de l'huile

- 1** Ouvrez l'orifice de remplissage d'huile de transmission et vérifiez que l'huile est présente jusqu'au bord.
L'orifice de remplissage sert également d'orifice d'inspection.
- 2** Si le niveau d'huile n'est pas suffisant, faites l'appoint jusqu'au bord.

REMARQUE

- Pour l'inspection et l'appoint d'huile, assurez-vous de placer le moteur en position horizontale.
- Après l'appoint ou l'inspection, resserrez le bouchon d'huile convenablement.
- Consultez la page 40 pour voir les lubrifiants recommandés.



4.2.3 Carburant

⚠ Danger : lorsque vous faites le plein de carburant, ne dépassez pas la surface supérieure du filtre.

Dans le cas contraire, le carburant pourrait déborder du bouchon dans une pente, ce qui pourrait entraîner un incendie.

- Faites l'appoint en carburant avant de démarrer le moteur. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant ou ne faites jamais l'appoint en carburant quand le moteur tourne ou qu'il est encore très chaud.
- En cas d'éclaboussures de carburant, nettoyez-les.
- En cas d'éclaboussures de carburant, ne démarrez pas le moteur. Déplacez la machine en dehors de la zone des éclaboussures et évitez toute source de feu tant que le carburant n'a pas été complètement nettoyé.
- Remettez en place tous les bouchons des réservoirs et des récipients.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un incendie.

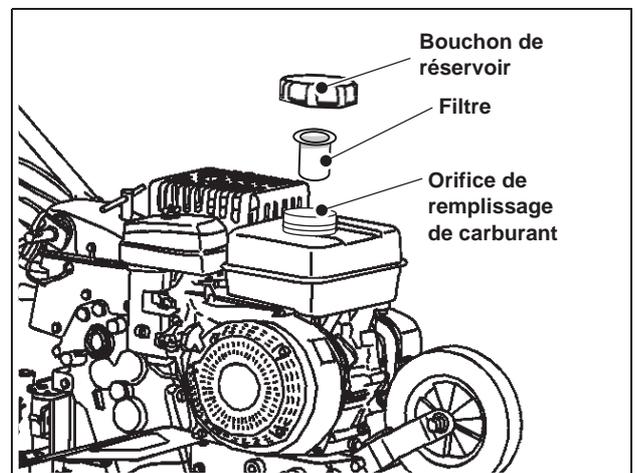
Ouvrez le bouchon de carburant et faites l'appoint. Utilisez de l'essence sans plomb pour voitures.

VOLUME D'ESSENCE : 3,2 l

Après avoir fait le plein de carburant, fermez le bouchon.

REMARQUE

- Lorsque vous faites le plein de carburant, ne retirez pas le filtre afin de ne pas laisser de saletés pénétrer dans le réservoir.
- Lorsque vous faites le plein de carburant, assurez-vous de placer la machine en position horizontale.
- Une concentration de 10 % de carburant biologique (E10) peut être utilisée.



5. Utilisation

- ⚠ Attention : avant d'utiliser la machine, assurez-vous d'effectuer les vérifications d'usage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident.**

5.1 Démarrage et arrêt du moteur

5.1.1 Démarrage du moteur

- ⚠ Avertissement : si vous utilisez la machine dans un endroit fermé, assurez-vous d'une aération suffisante, car les gaz d'échappement sont très nocifs pour le corps humain.**

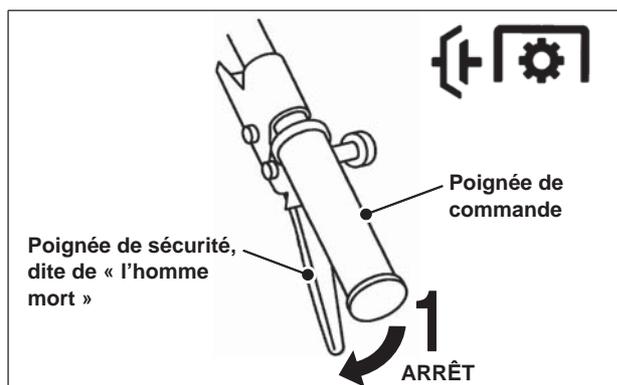
Lors du démarrage du moteur, vérifiez la position de chaque levier et assurez-vous de la sécurité aux alentours.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un déplacement soudain de la machine, ce qui pourrait provoquer un accident.

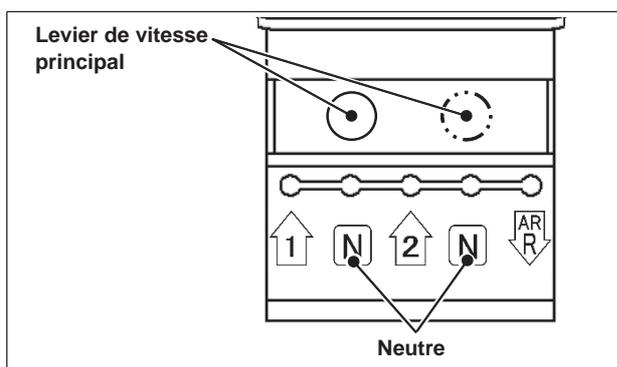
- **Ne modifiez pas les réglages du moteur.**
- **Lors du démarrage du moteur, n'approchez pas des fraises.**

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

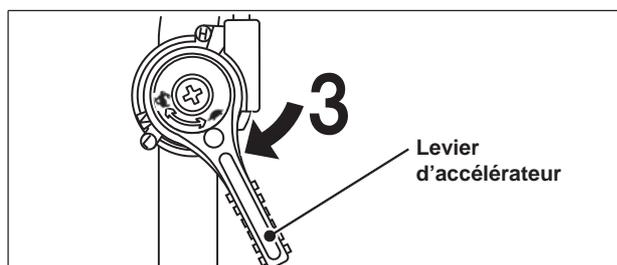
- 1** Relâchez la poignée de sécurité, dite de « l'homme mort », en relâchant le levier principal.



- 2** Positionnez le levier de vitesse principal sur l'une des deux positions neutres.

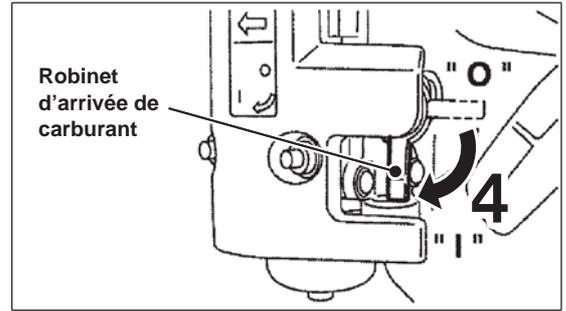


- 3** Tournez le levier d'accélérateur d'un tiers dans la position du « lièvre ».



5. Utilisation

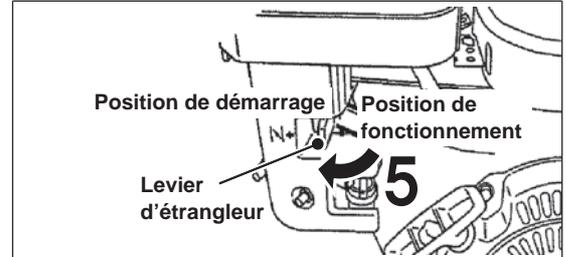
- 4** Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position « I ».



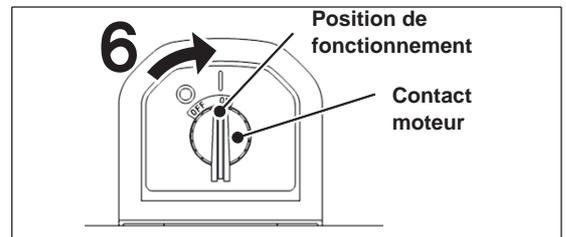
- 5** Placez le levier d'étrangleur en position de démarrage.

REMARQUE

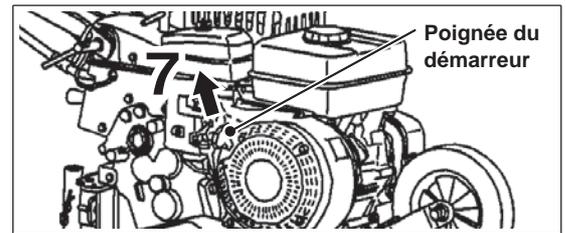
- Lorsque le moteur est chaud, ne placez pas le levier d'étrangleur en position de démarrage. Le moteur ne démarre pas.



- 6** Tournez le contact moteur en position de fonctionnement.



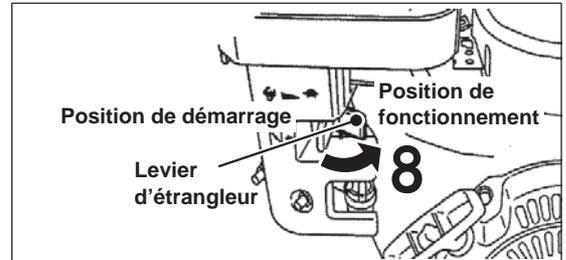
- 7** Tirez d'un coup brusque sur la poignée du démarreur.



- 8** Lorsque le moteur a démarré, replacez progressivement le levier d'étrangleur dans sa position d'origine. Il doit être complètement refermé.

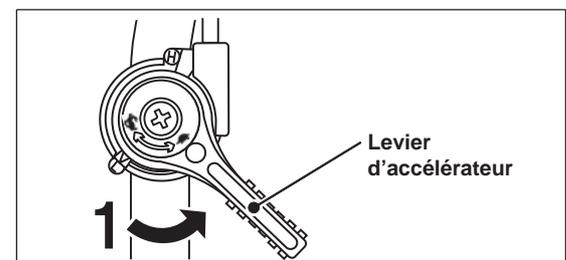
REMARQUE

- Avancez au ralenti pendant 5 minutes après le démarrage, afin de conserver la durée de vie et les performances du motoculteur.

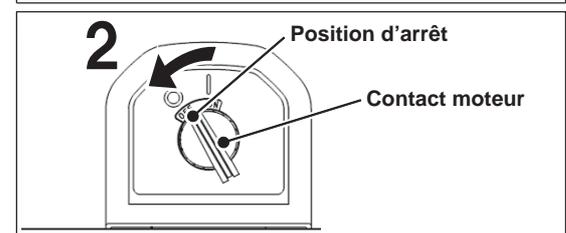


5.1.2 Arrêt du moteur

- 1** Placez le levier d'accélérateur en position « tortue » (basse vitesse).



- 2** Tournez le contact moteur en position d'arrêt. Le moteur s'arrête.



5.2 Déplacement et utilisation

5.2.1 Déplacement et réglage de la vitesse

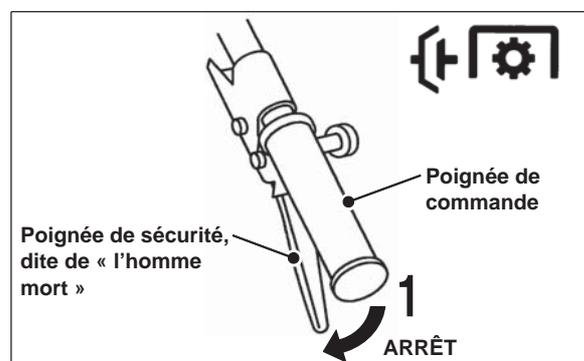
⚠ Avertissement : lorsque vous commencez à déplacer la machine, vérifiez la sécurité aux alentours (devant, derrière, à gauche, à droite). Maintenez la machine hors de portée de toute personne.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

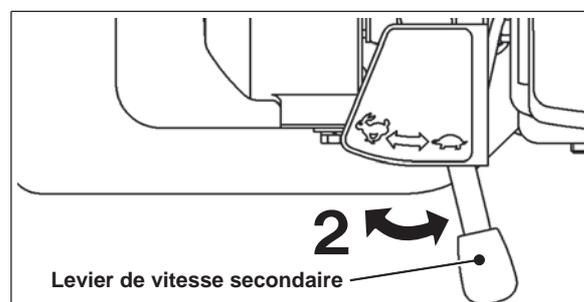
Lorsque vous commencez à déplacer la machine, gardez la vitesse basse. Saisissez progressivement la poignée de sécurité, dite de « l'homme mort », et déplacez-vous lentement.

En cas de démarrage brusque, la machine peut cogner quelque chose et/ou se renverser.

1 Relâchez la poignée de sécurité, dite de « l'homme mort », en position d'arrêt.



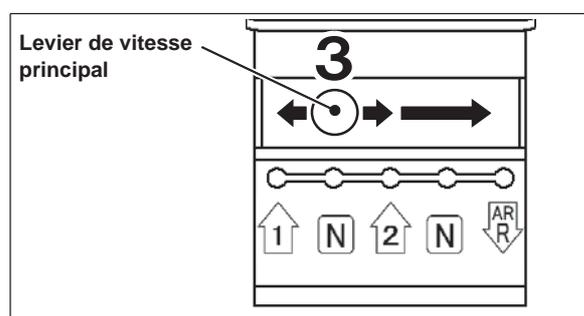
2 Positionnez le levier de vitesse secondaire sur la position de votre choix.



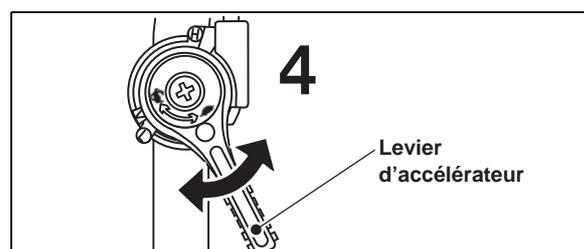
3 Positionnez le levier de vitesse principal sur la position de votre choix.

REMARQUE

- Si vous rencontrez des difficultés pour déplacer le levier, soulevez légèrement la poignée de commande et poussez la machine en avant.

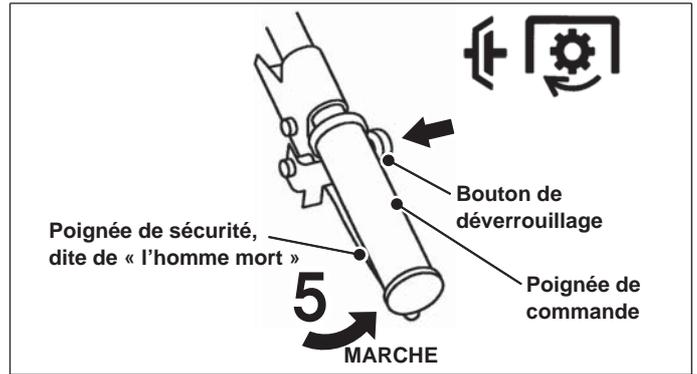


4 Réglez le régime moteur à l'aide du levier d'accélérateur.



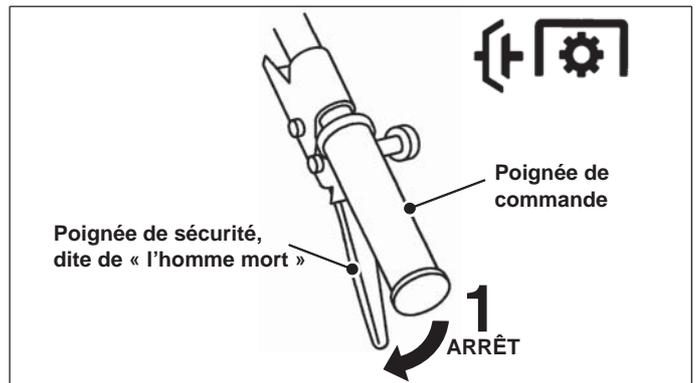
5. Utilisation

- 5** Saisissez fermement la poignée de commande. Enfoncez le bouton de déverrouillage et placez progressivement la poignée de sécurité, dite de « l'homme mort », en position Marche. La machine commence à avancer.

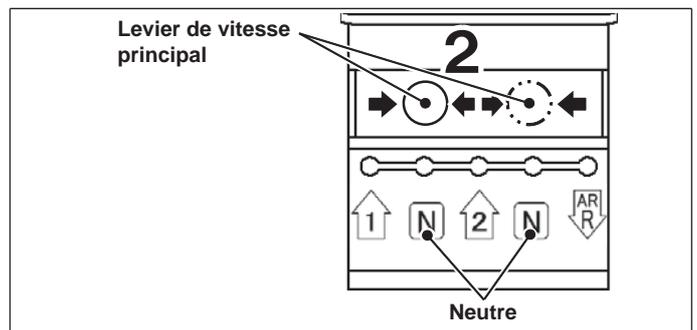


5.2.2 Arrêt

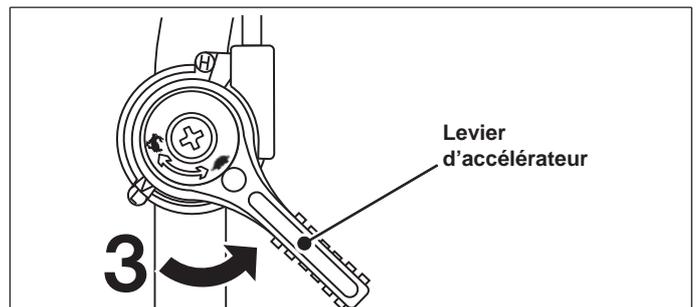
- 1** Relâchez la poignée de sécurité, dite de « l'homme mort », en position d'arrêt.



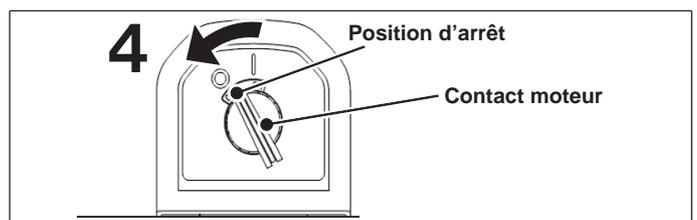
- 2** Positionnez le levier de vitesse principal sur l'une des deux positions neutres.



- 3** Placez le levier d'accélérateur en position « tortue » (basse vitesse).



- 4** Tournez le contact moteur en position d'arrêt. Le moteur s'arrête.



6. Utilisation dans le champ

6.1 Précautions d'utilisation



Danger : ne travaillez pas la nuit.

Si vous utilisez la machine à la tombée de la nuit, il pourrait y avoir un accident entraînant des blessures.



Avertissement : ne touchez pas les éléments chauds et en rotation, telles que les fraises, l'échappement, le moteur, etc.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Lorsque vous commencez à travailler, assurez-vous de la sécurité aux alentours. Si vous travaillez avec d'autres personnes, communiquez entre vous par parole ou par geste avant de commencer.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Lorsque vous passez sur une crête ou un talus, arrêtez la machine quelques instants et diminuez le régime moteur. Avancez droit dans l'axe de la crête / du talus (verticalement).

Dans le cas contraire, la machine pourrait être déséquilibrée et se renverser.

Pour entrer sur un champ ou le quitter si le terrain est en pente raide, déplacez la machine en marche-arrière.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un renversement de la machine.

Lorsque vous vous déplacez en marche-arrière, soyez prudent et réduisez le régime moteur car l'équilibre de la machine est modifié.

Lorsque vous quittez la machine, garez-la sur un sol plat et arrêtez le moteur. Lorsque vous n'avez pas d'autre choix que de placer la machine sur une pente, assurez-vous de caler les fraises et vérifiez que la machine ne peut pas se déplacer ou se renverser.

Le non-respect de cette consigne pourrait entraîner un renversement de la machine.

Si vous utilisez le motoculteur sur un terrain en pente, faites toujours attention à l'équilibre pour éviter que la machine ne glisse ou ne se renverse.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Lorsque vous effectuez un virage, soyez prudent.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.



Attention : au cours de l'utilisation, gardez la machine hors de portée des personnes, surtout des enfants. Seul l'utilisateur peut être présent.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Lorsque vous quittez la machine posée sur le sol pour plusieurs heures avec la roue de transport relevée, tournez le robinet d'arrivée de carburant en position « ○ ».

Le non-respect de cette consigne peut entraîner une défaillance du moteur.

6.2 Réglages

! Avertissement : pour régler n'importe quel élément de la machine, arrêtez le moteur.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Veillez à l'équilibre de la machine lors de tout réglage.

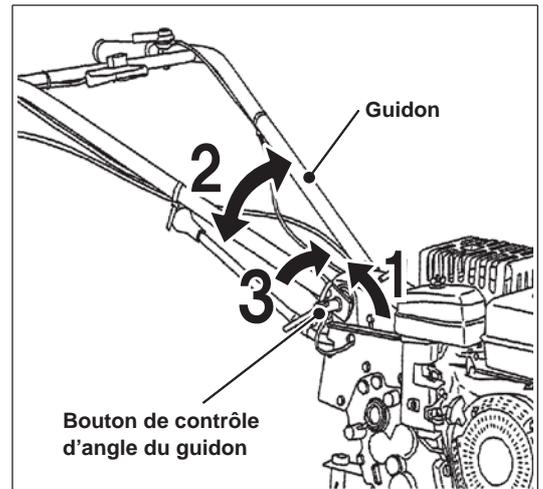
Le non-respect de cette consigne peut entraîner le déséquilibre de la machine et son renversement, provoquant un accident et des blessures.

6.2.1 Réglage du guidon

■ Angle du guidon

En fonction du travail à effectuer ou de la taille de l'utilisateur, l'angle de la poignée de commande peut être réglé sur trois niveaux à l'aide du bouton de contrôle.

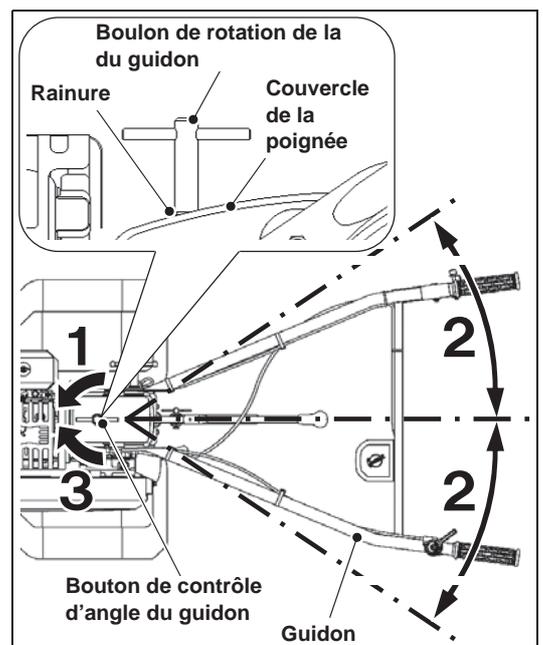
- 1 Saisissez le guidon et desserrez le bouton pour relâcher la rondelle crantée.
- 2 Réglez l'angle du guidon.
- 3 Resserrez le bouton pour replacer la rondelle crantée.



■ Rotation du guidon

Le guidon peut être facilement retournée à gauche ou à droite à l'aide du boulon de rotation.

- 1 Desserrez le boulon jusqu'à ce que vous voyiez sa rainure sortir du couvercle de la poignée.
- 2 Faites tourner le guidon jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée par la butée.
- 3 Serrez convenablement le boulon.



6.2.2 Réglage de la barre de profondeur

■ Réglage de la profondeur du labourage

Réglez la profondeur du labourage en plaçant la barre plus haut ou plus bas et insérez la goupille de fixation

Plus la barre est haute, plus le labourage est profond.

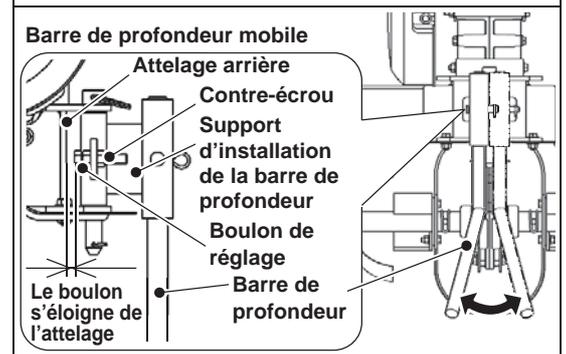
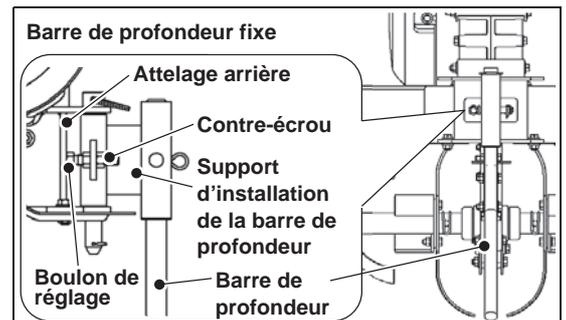
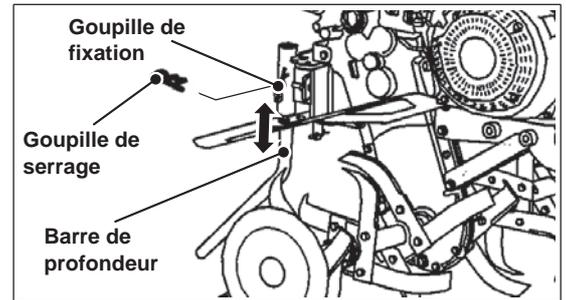
Plus la barre est basse, moins le labourage est profond.

La barre de profondeur peut être fixe ou mobile. Le réglage se fait à l'aide du boulon du support d'installation.

Barre de profondeur fixe..... Rapprochez le boulon de réglage de l'attelage. La machine avance en ligne droite.

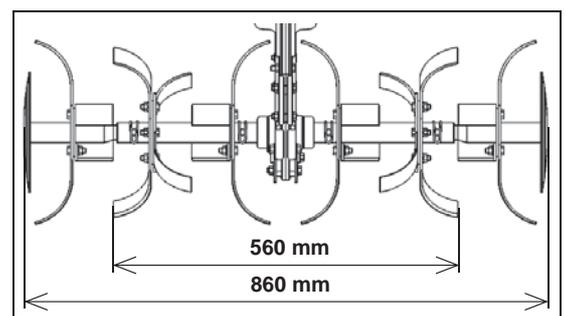
Barre de profondeur mobile... Éloignez le boulon de réglage de l'attelage. Il est plus facile de corriger la trajectoire.

REMARQUE : Une fois le réglage terminé, serrez le contre-écrou pour éviter que le boulon ne se desserre.



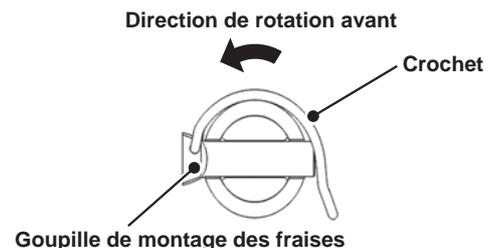
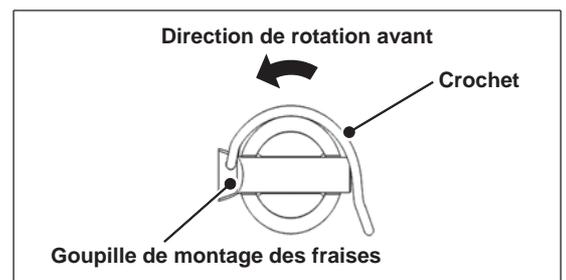
6.2.3 Réglage de la largeur de travail

La largeur de travail peut être réglée comme indiqué dans l'illustration de droite.



REMARQUE

- Pour éviter que la goupille de montage des lames ne tombe, installez-la de manière à ce que le crochet soit face à la direction opposée du sens de rotation.



6. Utilisation dans le champ

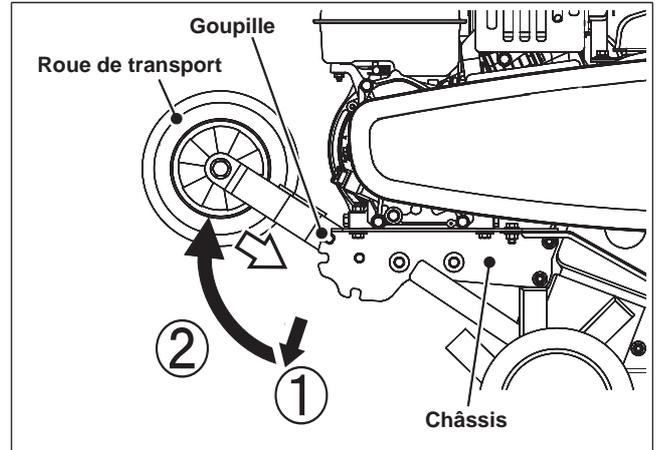
6.2.4 Réglage de la roue de transport

■ Pendant l'utilisation

Relevez la roue, comme indiqué dans l'illustration de droite.

REMARQUE

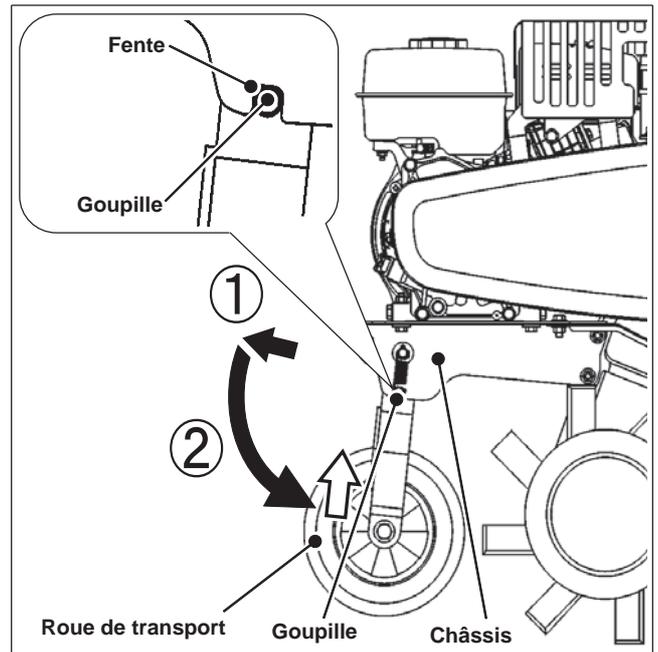
- Assurez-vous que la goupille puisse s'insérer dans la fente du châssis.



■ Transport

- ⚠ **Attention : assurez-vous que la goupille de la roue de transport puisse s'insérer dans la fente du châssis.**
Dans le cas contraire, la goupille peut se détacher et provoquer un accident et/ou des blessures.

Abaissez la roue, comme indiqué dans l'illustration de droite.

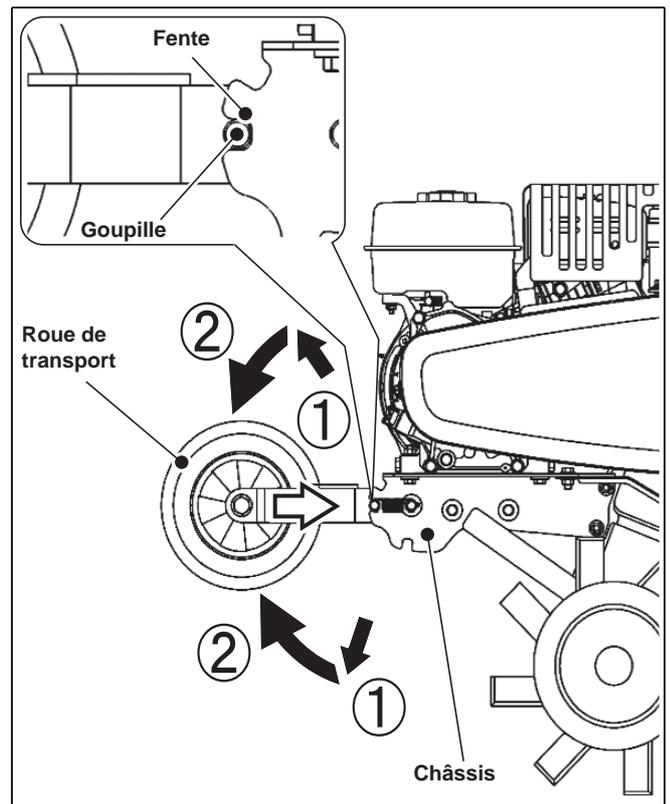


■ Utilisation de l'attelage avant

Soulevez la roue, comme indiqué dans l'illustration de droite.

REMARQUE

- Assurez-vous que la goupille puisse s'insérer dans la fente du châssis.

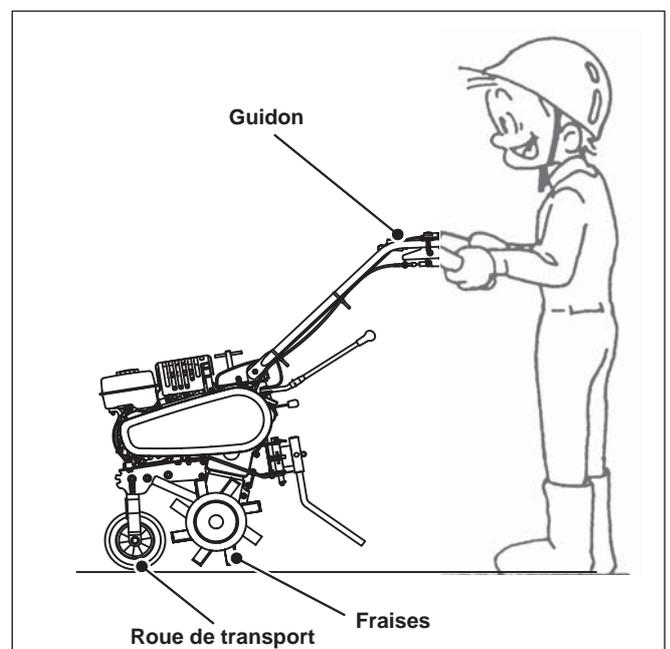


6.2.5 Transport à l'aide de la roue de transport

⚠ Avertissement : assurez-vous de placer le levier de changement de vitesse en position Neutre et arrêtez le moteur lors du transport à l'aide de la roue de transport.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Placez la roue de transport en position de transport. Soulevez le guidon pour éviter que les lames ne touchent le sol et poussez ou tirez la machine.



7. Inspection et entretien

Suivez la liste qui se trouve à la page suivante pour effectuer l'inspection et l'entretien de la machine.

⚠ Avertissement : lorsque vous faites le plein ou effectuez l'inspection ou l'entretien de la machine, (1) placez-la dans une zone dégagée et sur un sol plat. (2) arrêtez le moteur. (3) assurez-vous de la sécurité aux alentours et attendez que le moteur refroidisse.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Remplacez les couvercles dans leur position d'origine.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

■ Inspection initiale d'une nouvelle machine

Après les 20 premières heures d'utilisation, ou lorsque la première saison se termine, assurez-vous d'effectuer sans faute l'inspection et l'entretien de la machine.

Ceux-ci sont essentiels pour une bonne durée de vie de la machine. Consultez votre agent Iseki pour l'inspection ou l'entretien.

REMARQUE

- Les éléments à inspecter et à entretenir comprennent des composants qui s'usent. Si certains composants doivent être remplacés, commandez des pièces d'origine auprès de votre agent Iseki.
- Si l'inspection ou l'entretien requièrent des outils et/ou des techniques spécifiques, consultez votre agent Iseki.
- Pour la mise au rebut des huiles, du carburant et des caoutchoucs usagés, consultez votre agent Iseki ou une société spécialisée dans l'enlèvement des déchets.

Toute mise au rebut faite de façon inconsidérée peut contrevenir à la législation en vigueur.

- Lorsque vous effectuez une vidange, récoltez le liquide dans un récipient adéquat.
- Ne déversez pas les liquides usagés par terre, dans une rivière ou dans la mer.
- Lors de la mise au rebut d'huile ou de carburant usagé, de caoutchoucs ou de toute autre substance nocive, consultez votre agent Iseki et vérifiez la législation en vigueur.

7.1 Entretien quotidien

- (1) Nettoyez la machine de toute trace de boue, d'herbe, de paille, etc.
- (2) Lavez la machine à l'eau et veillez à ne pas insérer d'eau dans le filtre à air.
- (3) Retirez la terre et la poussière, etc. du filtre à air. Consultez la page 34.

7.2 Précautions pour un remisage de longue durée

- (1) Tirez doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à rencontrer une résistance. Remettez-la en place.
- (2) Vidangez le carburant du réservoir de carburant et du carburateur. Consultez la page 34.

7.3 Liste des inspections périodiques

○ : Inspection, recharge, réglage ● : Remplacement △ : Nettoyage ★ : Inspection et/ou remplacement recommandé auprès de votre agent Iseki

Éléments à inspecter		Période d'inspection	Heures d'utilisation de la machine								Remarques	Page de référence	
			Avant l'utilisation	Inspection initiale★	50 heures	100 heures★	150 heures	200 heures★	Mensuel	Annuel★			Tous les 2 ans★
Moteur	Huile moteur	Remplacez	○	●	●	●	●	●				Toutes les 50 heures	32
	Filtre à air	Nettoyez	○	△	△	△	△	△				Toutes les 50 heures	34
	Réservoir de carburant	Inspectez	○										20
	Intérieur du réservoir de carburant	Nettoyez								△		Annuel	-
	Bougie d'allumage	Nettoyez Réglez				△		△				Toutes les 100 heures	35
	Conduits de refroidissement	Nettoyez	△										-
	Lanceur	Nettoyez	△										13
	Boulons et écrous	Inspectez	○	○	○	○	○	○					-
	Autres composants	Inspectez	○										-
Châssis	Leviers	Inspectez	○										-
	Boulons et écrous	Inspectez	○										-
	Goupilles	Inspectez	○										-
	Courroie	Inspectez	○	○	○	○	○	○					18
	Huile de transmission	Remplacez	○		●	●		●				Toutes les 100 heures	33
	Fuites d'huile	Inspectez	○										-
	Tuyaux d'alimentation en carburant	Inspectez	○								○	Tous les 2 ans	-
	Câbles	Inspectez	○	○	○	○	○	○			○	Tous les 2 ans	42
Interrupteur	Inspectez	○								○	Tous les 2 ans	42	

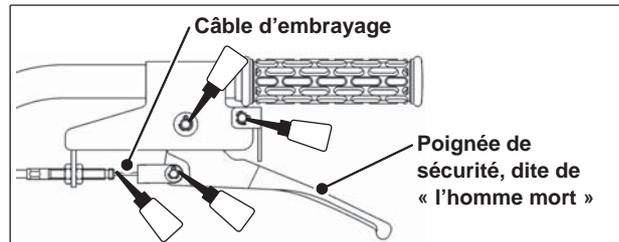
7. Inspection et entretien

7.4 Lubrification

Lubrifiez régulièrement.

7.4.1 Poignée de sécurité, dite de « l'homme mort », et câble d'embrayage

Lubrifiez les points indiqués dans l'illustration de droite.



7.4.2 Points de pivotement du bras de tension

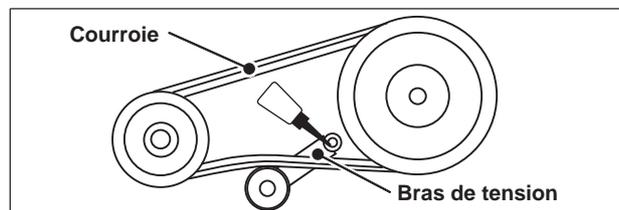
⚠ Avertissement : après lubrification, remettez le couvercle de la courroie dans sa position d'origine.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner un accident et des blessures.

Retirez le couvercle de la courroie et lubrifiez le point indiqué dans l'illustration de droite.

REMARQUE

- N'appliquez pas de graisse sur la courroie ou la puissance ne sera pas transmise.



7.5 Inspection et remplacement de l'huile

REMARQUE

- Pour la mise au rebut de l'huile usagée, consultez votre agent Iseki ou une société spécialisée dans l'enlèvement des déchets.

7.5.1 Huile moteur

■ Inspection de l'huile

Consultez la page 17.

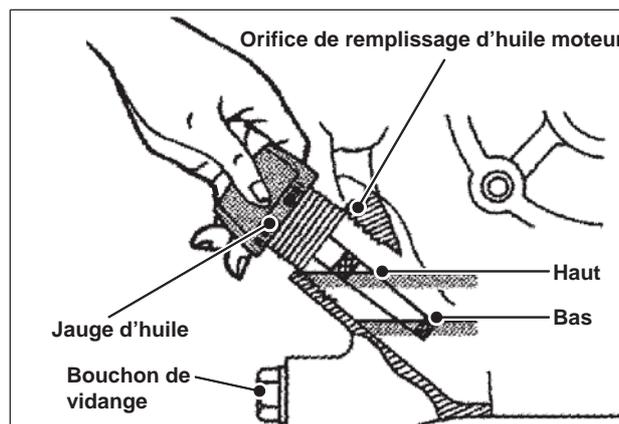
■ Remplacement de l'huile

- 1 Retirez le bouchon de vidange et vidangez l'huile dans un récipient.
- 2 Après la vidange, resserrez convenablement le bouchon. Faites l'appoint d'huile moteur par l'orifice de remplissage.

VOLUME D'HUILE : 0,6 l

REMARQUE

- Le volume d'huile est donné à titre indicatif. Après avoir effectué le remplacement, assurez-vous d'inspecter le niveau d'huile. Consultez la page 19.
- Consultez la page 40 pour voir les lubrifiants recommandés.



7.5.2 Huile de transmission

■ Inspection

Consultez la page 19 relative à l'inspection de l'huile.

■ Remplacement

- 1** Retirez le bouchon de vidange et vidangez l'huile dans un récipient.
- 2** Après la vidange, resserrez convenablement le bouchon. Faites l'appoint d'huile de transmission par l'orifice de remplissage.

VOLUME D'HUILE : 1,6 l

REMARQUE

- Le volume d'huile est donné à titre indicatif. Après avoir effectué le remplacement, assurez-vous d'inspecter le niveau d'huile (page 20).
- Consultez la page 40 pour voir les lubrifiants recommandés.

■ Remplacement de l'huile de transmission secondaire

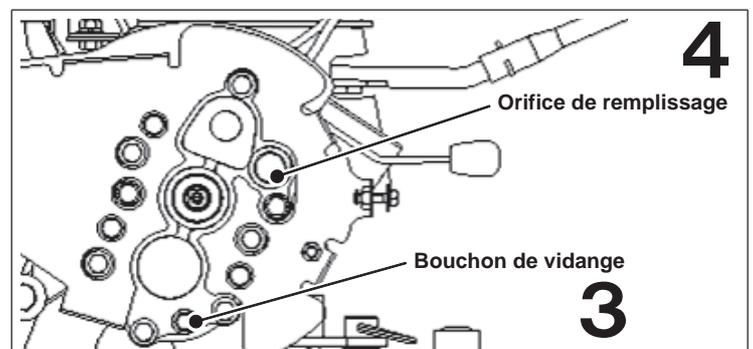
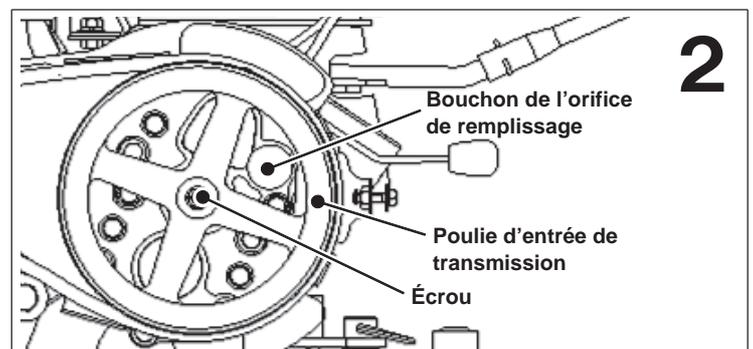
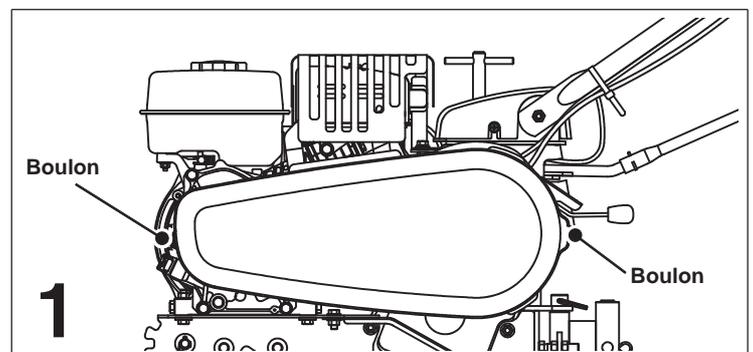
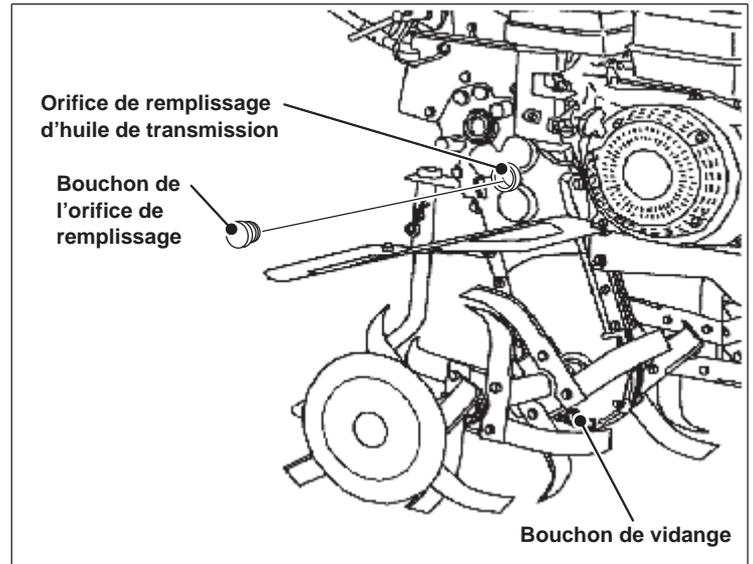
- 1** Desserrez les deux boulons, puis retirez le couvercle de protection de la courroie.
- 2** Retirez ensuite l'écrou, puis la poulie d'entrée de transmission.
- 3** Retirez le bouchon de vidange et vidangez l'huile dans un récipient.
- 4** Après la vidange, resserrez convenablement le bouchon. Faites l'appoint d'huile de transmission par l'orifice de remplissage.

VOLUME D'HUILE : 0,25 l

- 5** Resserrez le bouchon et installez la poulie et le couvercle de protection de la courroie.

REMARQUE

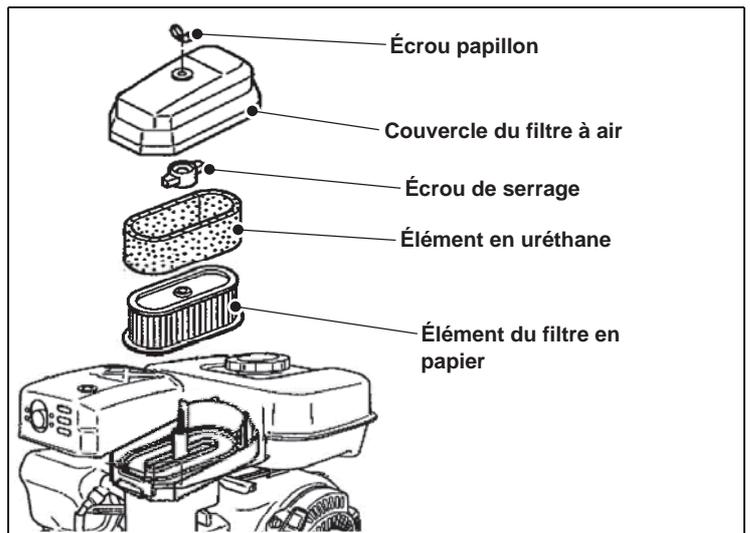
- Reportez-vous à la page 40 pour consulter la liste des lubrifiants recommandés.



7. Inspection et entretien

7.6 Nettoyage du filtre à air

- 1** Desserrez l'écrou papillon et ouvrez le couvercle du filtre à air.
- 2** Desserrez l'écrou de serrage, retirez les éléments et nettoyez-les.
 - (1) Retirez l'élément en uréthane de l'élément en papier du filtre et nettoyez-le avec de l'huile de paraffine. Trempez-le dans l'huile moteur et tordez-le. Ensuite, remontez l'élément.
 - (2) Nettoyez l'élément en papier du filtre à l'aide d'air comprimé à partir de l'intérieur ou en le tapotant. S'il n'est pas possible de le nettoyer, remplacez-le.
- 3** Après le nettoyage, remettez les éléments en place.

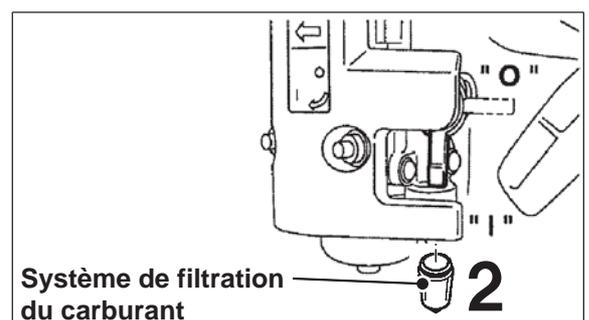
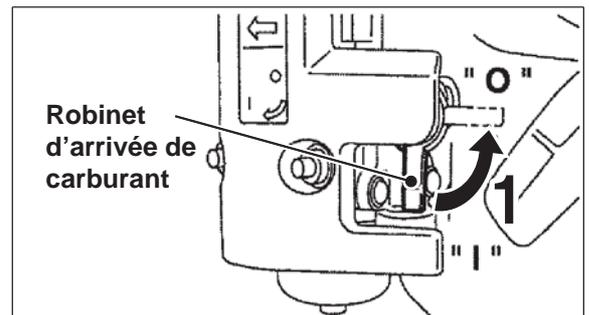


7.7 Vidange de carburant

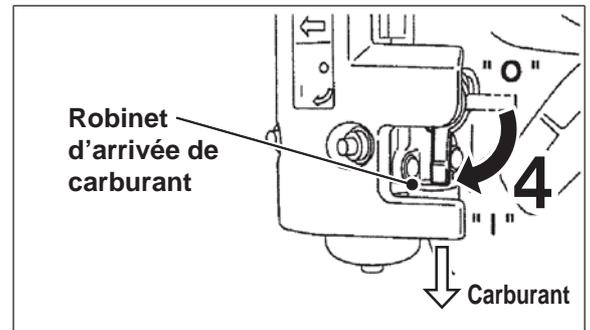
- ⚠ Attention :** lors d'un remisage prolongé, vidangez le carburant. Le carburant peut se détériorer et devenir inutilisable.

■ Du réservoir de carburant

- 1** Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position « O ».
- 2** Retirez le système de filtration et placez un récipient.

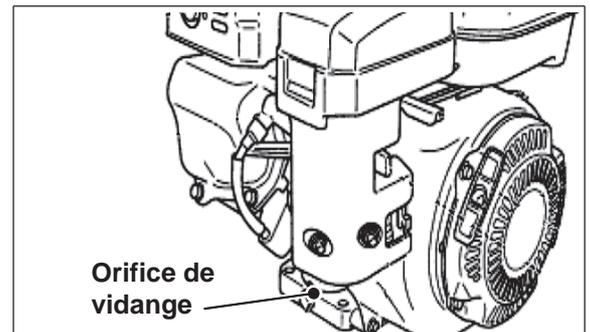


- 3** Vidangez le carburant en tournant le robinet d'arrivée de carburant en position « I ».
- 4** Remplacez le système de filtration dans sa position d'origine.



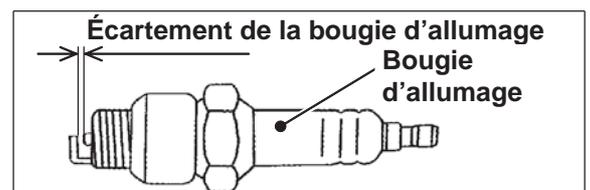
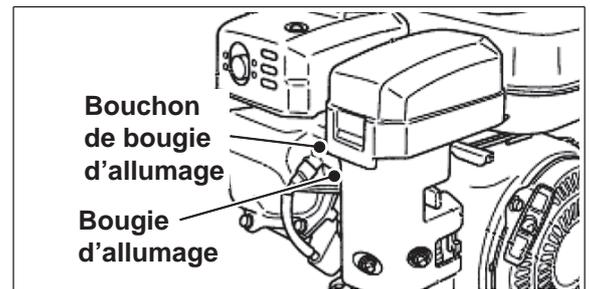
■ Du carburateur

- **En effectuant la vidange à partir de l'orifice de vidange**
Desserrez l'orifice de vidange et vidangez le carburant.
- **En arrêtant le moteur à l'aide du robinet d'arrivée de carburant**
Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position « O ». Attendez que le moteur s'arrête pour être sûr que le carburant est complètement vidé.



7.8 Entretien de la bougie d'allumage

- 1** Retirez le bouchon de la bougie. Ensuite, retirez la bougie à l'aide de la clé à bougies et de la barre.
- 2** Retirez les taches de la bougie en la nettoyant avec un chiffon sec ou en la faisant sécher au-dessus d'une source de chaleur.
- 3** Réglez l'écartement de la bougie entre 0,6 et 0,7 mm.
- 4** Fixez temporairement la bougie à la main et serrez à l'aide de la clé à bougies et de la barre.
- 5** Assurez-vous d'installer le bouchon sur la bougie.



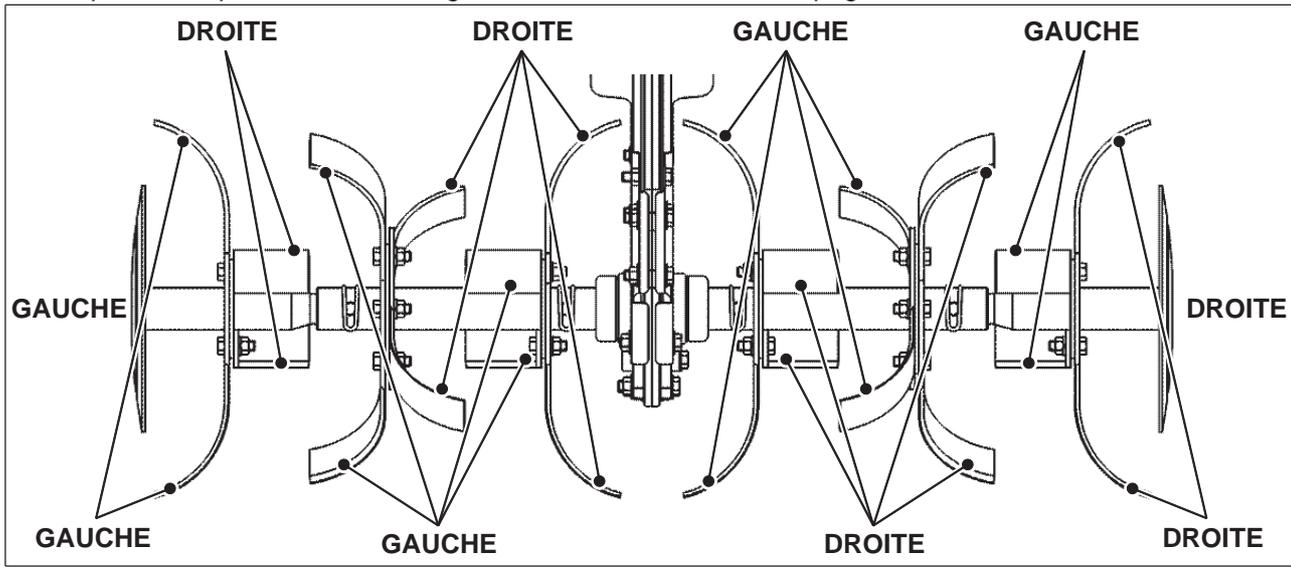
7.9 Installation des fraises

- ⚠ Avertissement :** lors du remplacement des lames, assurez-vous d'arrêter le moteur.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un déplacement soudain de la machine, ce qui pourrait provoquer un accident.

Assurez-vous d'installer les fraises dans le bon sens. Il existe deux types de fraises.

REMARQUE

- Remplacez les lames suffisamment tôt pour vous assurer d'un travail efficace.
- Montez les lames de manière symétrique.
- Remplacez-les par des lames d'origine du fabricant. Consultez la page 42.



8. Précautions pour le remisage

⚠ Attention : lors du nettoyage de la machine, ne projetez pas d'eau sur les composants électriques, les orifices de remplissage d'huile et de carburant, ni sur les étiquettes de sécurité.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner des défaillances de la machine et le décolllement des étiquettes.

8.1 Remisage quotidien

Avant de remettre votre motoculteur au quotidien ou pour une courte durée, procédez comme suit :

- (1) Nettoyez la machine.
- (2) Placez le robinet d'arrivée de carburant en position « ○ » et assurez-vous de garer la machine sur un sol plat.
- (3) Si possible, remisez la machine à l'intérieur.

8.2 Remisage de longue durée

Si vous remisez la machine pour plus de 30 jours, assurez-vous de procéder comme suit

- (1) Lavez la machine à l'eau et veillez à ne pas insérer d'eau dans le filtre à air.
- (2) Réparez les points défectueux.
- (3) Remplacez l'huile et faites tourner le moteur au ralenti pendant 5 minutes pour que l'huile circule dans le moteur.
- (4) Remplissez d'huile tous les points à lubrifier.
- (5) Inspectez les boulons et les écrous. En cas de besoin, resserrez-les.
- (6) L'emplacement de remisage doit être au sec, exempt de paille et ne pas laisser passer la pluie. Recouvrez la machine d'une bâche lorsque le moteur est refroidi.
- (7) Tirez doucement sur la poignée du démarreur jusqu'à rencontrer une résistance. Remettez-la en place.
- (8) Vidangez le carburant du réservoir de carburant et du carburateur. Consultez la page 34.

8.3 Utilisation après un remisage de longue durée

Après avoir remisé la machine pendant une longue période, faites attention aux points suivants.

- (1) Assurez-vous d'effectuer les vérifications précédant toute utilisation.
- (2) Afin d'assurer la durée de vie et les performances de la machine, faites tourner le moteur au ralenti pendant 5 minutes après le démarrage.

9. Dépannage

9.1 Dépannage

Pannes	Causes possibles	Mesures à prendre	Réf.
Le moteur ne démarre pas.	● Manque de carburant	Faites le plein de carburant.	20
	● Carburant trop ancien	Remplacez-le.	34
	● Mauvaise procédure pour démarrer le moteur.	Démarrez le moteur en procédant correctement.	21
	● Le robinet d'arrivée de carburant est en position « ○ ».	Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position « ».	22
	● Présence d'eau dans le carburant	S'il y a de l'eau dans le système de filtration du carburant, retirez-le pour le faire sécher.	34
	● Bougie d'allumage défectueuse	Retirez la bougie d'allumage, faites-la sécher avec une source de chaleur et retirez toute saleté. Réglez l'écartement de la bougie entre 0,6 et 0,7 mm.	35
		Si le moteur ne démarre pas, remplacez la bougie.	41
La puissance du moteur est faible.	● Le filtre à air est encrassé	Retirez l'élément et nettoyez-le ou remplacez-le par un nouveau.	34
	● Niveau d'huile moteur bas	Ajoutez de l'huile moteur.	19
		Si l'huile moteur est sale ou trop ancienne, remplacez-la par de la nouvelle huile.	32
	● Tension trop importante sur la courroie.	Consultez votre agent Iseki et réglez la tension.	–
	● Le régime moteur augmente ?	Si la position de montage du câble d'accélérateur a été déplacée, consultez votre agent Iseki pour la régler.	–
	● La compression du moteur est-elle suffisante ?	Serrez la bougie d'allumage et les boulons de la tête du cylindre.	35
Cela peut être dû aux anneaux de piston. Consultez votre agent Iseki.		–	

Pannes	Causes possibles	Mesures à prendre	Réf.
Le moteur s'arrête inopinément.	● Manque de carburant.	Faites le plein de carburant.	20
	● Carburant trop ancien.	Remplacez-le.	34
	● Le filtre à air est encrassé	Retirez l'élément et nettoyez-le ou remplacez-le par un nouveau.	34
	● Niveau d'huile moteur bas	Ajoutez de l'huile moteur.	19
		Si l'huile moteur est sale ou trop ancienne, remplacez-la par de la nouvelle huile.	32
	● Lorsque vous tirez sur la poignée du démarreur, est-ce que le moteur tourne ?	Si ce n'est pas le cas ou si vous rencontrez une résistance trop forte, consultez votre agent Iseki.	–
● Les fraises sont encrassées d'herbe ou de paille ou le couvercle est couvert de terre.	Nettoyez-les.	–	
Trop de vibration	● Le moteur bouge.	Consultez votre agent Iseki pour remonter le moteur.	–
	● La poignée de commande bouge.	Si le tremblement est conséquent, consultez votre agent ISEKI.	–
La machine n'avance pas lorsque l'embrayage est activé.	● La courroie a glissé, car elle est trop tendue ?	Consultez votre agent Iseki et réglez la tension de la courroie.	–

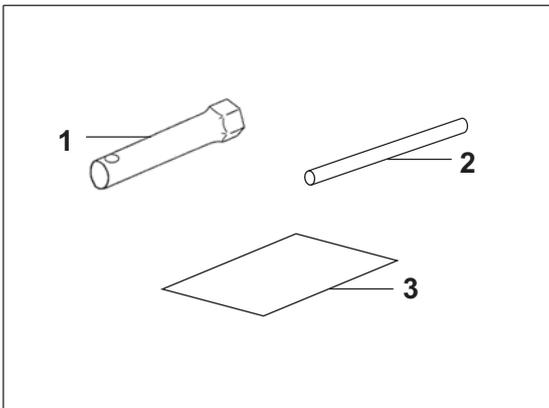
REMARQUE : lorsque vous êtes confronté à un problème, ne démontez pas la machine sans raison, consultez votre agent Iseki.

10. Autres

10.1 Liste des lubrifiants recommandés

Élément	Standard
Huile moteur	Viscosité : 10W-30 ou SAE30 (SAE20 en hiver)
Huile de transmission	Huile équivalente à la 80
Graisse	Graisse universelle (de type lithium)
Carburant	Essence sans-plomb pour voitures

10.2 Accessoires standard



N°	Nom	Qté	Remarques
1	Clé à bougies	1	(21 x 14)
2	Barre pour clé à bougies	1	
3	Notice d'emploi	1	

10.3 Liste des pièces en option

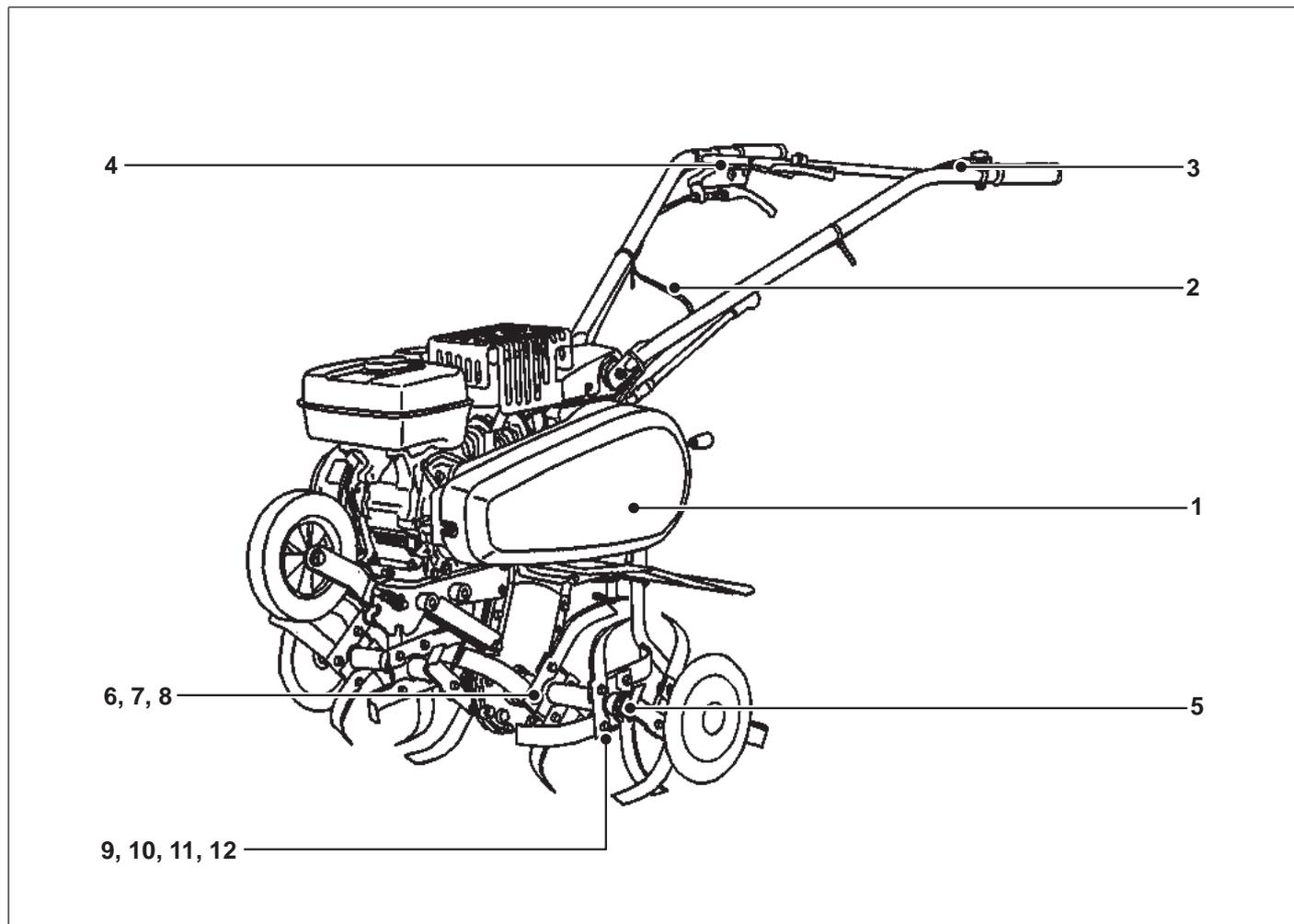
N°	Dénomination	Référence	Remarques
1	JEU DE DISQUES LATÉRAUX	1154-718-210-00	
2	ENSEMBLE ATTELAGE (CULTI)	1108-131-260-00	Type C
3	ATTELAGE CULTI	8057-006-000-00	Type T

10.4 Caractéristiques

Nom		Motoculteur Iseki
Nom du modèle		SA250
Classe		SE4
Dimensions	Longueur totale (mm)	1 550
	Largeur totale (mm)	860
	Hauteur totale (mm)	1 060
Poids total (kg)		65
Moteur	Modèle du moteur	EX17
	Type	Moteur à essence OHC, monocylindre 4 temps, refroidissement par air
	Cylindrée totale (L)	0,169
	Puissance (kW (PS)/TpM)	Nominale : 2,9 (3,9)/3 600 Max. : 4,2 (5,7)/4 000
	Carburant	Essence sans-plomb pour voitures
	Capacité du réservoir de carburant (L)	3,2
	Méthode de démarrage	Démarrreur à lanceur
	Filtre à air	Sec (double élément)
	Bougie d'allumage	TORCH-E6RC ou NGK-BR6HS
Déplacement	Type d'embrayage	Tension de la courroie (homme mort, déverrouillage)
	Transmission	Embrayage - chaîne
	Nombre de vitesses (position)	Marche-avant 4, Marche-arrière 2
	Vitesse de rotation des fraises (TpM) [Régime nominal du moteur]	Marche-avant : 26, 39, 66, 100 Marche-arrière : 16, 25
	Diamètre des fraises (mm)	320
	Largeur du labourage (mm)	860, 560
	Disque latéral	Standard
Barre de profondeur (position)		2 niveaux haut et bas (fixé par goupille)
Roue de transport		Standard (One-Touch, avant)
Réglage du guidon	angle	Plusieurs niveaux (roulette crantée)
	rotation	1 niveau chacun, à droite et à gauche
Bruit (dB)		87±2 (au niveau de l'oreille de l'opérateur)
Vibration (m/s²)		24±2 (guidon)

● Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable.

10.5 Liste des composants qui s'usent



N°	Nom de la pièce	Référence	Qté	Remarques
1	COURROIE/VB041	1154-201-003-00	1	
2	CÂBLE/EMBRAYAGE	1154-401-001-00	1	
3	BLOC CÂBLE/ACCÉLÉRATION	1154-402-200-00	1	
4	INTERRUPTEUR	1154-621-002-00	1	
5	BLOC GOUPILLE/TUYAU/10x35	1154-716-220-00	4	
6	ENSEMBLE LAMES/24	1154-717-200-00	1	24 fraises incluses
7	LAME/G	1154-717-201-00	12	
8	LAME/D	1154-717-202-00	12	
9	ENSEMBLE BOULONS	1154-717-210-00	1	24 fraises incluses
10	BOULON (M8x25, 7T)	V201-360-802-50	24	Pour installer les fraises
11	ÉCROU (M8)	V304-260-008-00	24	Pour installer les fraises
12	RONDELLE RESSORT (M8)	V401-160-008-00	24	Pour installer les fraises

DECLARATION OF CONFORMITY

We,

ISEKI & CO., LTD.
3-14 Nishi-Nippori 5-Chome Arakawa-ku
116-8541 Tokyo Japan

declare under our sole responsibility that the products described below.

Generic denomination: Motor hoe

Function: Preparing the soil

SA250: 000001 –

to which this declaration relates are in conformity with the following directives:

2006/42/EC Machine Directive
2004/108/EC EMC Directive

Refer to harmonized standards:

EN709+A4

The authorized compiler for the technical file in EU:

N.V. ISEKI EUROPE S.A.
Sterrebeekstraat 179 D4
B-1930 Zaventem, Belgium

Tokyo
Place and date of issue

General Manager,
Agricultural Machinery Creative Department

DÉCLARATION DE CONFORMITÉTraduction de la déclaration
d'origine (en anglais)

Nous, **ISEKI & CO., LTD.**
3-14 Nishi-Nippori 5-Chome Arakawa-ku
116-8541 Tokyo, Japon

déclarons sous notre entière responsabilité que les produits détaillés ci-dessous

Désignation générique : Motohoue

Fonction : préparation du sol

SA250 : 000001 –

auxquels la présente déclaration fait référence, sont conformes aux directives suivantes :

Directive sur les machines 2006/42/CE
Directive CEM 2004/108/CE

et font référence aux normes harmonisées :

EN709+A4

Compilateur autorisé pour le fichier technique en Union européenne :

N.V. ISEKI EUROPE S.A.
Sterrebeekstraat 179 D4
B-1930 Zaventem, Belgique

Tokyo
Lieu et date d'émission

Directeur général,
Service créatif des machines agricoles

CONFORMITEITSVERKLARINGVertaling van de originele
verklaring (Engels)

Hierbij verklaren wij, **ISEKI & CO., LTD.**
3-14 Nishi-Nippori 5-Chome Arakawa-ku
116-8541 Tokyo (Japan),

onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten die hieronder worden beschreven,

Algemene aanduiding: Hakfrees

Functie: Voorbereiding van grond

SA250: 000001 –

en waarop deze verklaring van toepassing is, voldoen aan de volgende richtlijnen:

2006/42/EC Machinerichtlijn
2004/108/EC EMC-richtlijn

Zie geharmoniseerde normen:

EN709+A4

De geautoriseerde samensteller voor het technische bestand in de EU:

N.V. ISEKI EUROPE S.A.
Sterrebeekstraat 179 D4
B-1930 Zaventem, België

Tokyo
Plaats en datum van uitgifte

Algemeen manager
Creatieve afdeling Landbouwmachines

DECLARACIÓN DE CONFORMIDADTraducción de la
declaración original
(Inglés)

Nosotros, **ISEKI & CO., LTD.**
3-14 Nishi-Nippori 5-Chome Arakawa-ku
116-8541 Tokyo Japón

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos que se describen a continuación.

Denominación genérica: Motoazada

Función: Preparación de la tierra

SA250: 000001 –

a la que se refiere esta declaración, están en conformidad con las siguiente directivas:

Directiva de máquinas 2006/42/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE

Consulte las normas armonizadas:

EN709+A4

El compilador autorizado para la documentación técnica en la UE:

N.V. ISEKI EUROPE S.A.
Sterrebeekstraat 179 D4
B-1930 Zaventem, Bélgica

Tokyo
Lugar y fecha de emisión

Director General,
Departamento de Creación de Maquinaria Agrícola

SA250

ISEKI & CO., LTD.

Overseas Business Division

5-3-14, Nishi-Nippori, Arakawa-ku,

Tokyo 116-8541, Japan

Phone: (03) 5604-7658

Fax: (03) 5604-7703



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr